

## Agenda – Y Pwyllgor Cyllid

---

Lleoliad:	I gael rhagor o wybodaeth cysylltwch a:
Ystafell Bwyllgora 2 – y Senedd	<b>Bethan Davies</b>
Dyddiad: Dydd Mercher, 3 Chwefror	Clerc y Pwyllgor
2016	0300 200 6565
Amser: 09.00	<a href="mailto:SeneddCyllid@Cynulliad.Cymru">SeneddCyllid@Cynulliad.Cymru</a>

---

### 1 Cyflwyniadau, ymddiheuriadau a dirprwyon

(09.00)

### 2 Papurau i'w nodi

(09.00)

Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg at Gadeirydd y Pwyllgor Cyllid

(Tudalennau 1 – 3)

Llythyr gan y Cynghorydd Anthony Hunt, Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru, at Gadeirydd y Pwyllgor Cyllid

(Tudalennau 4 – 10)

Llythyr gan y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol at Gadeirydd y Pwyllgor Cyllid

(Tudalennau 11 – 13)

Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol at y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi

(Tudalennau 14 – 17)

Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol at y Dirprwy Weinidog Diwylliant, Chwaraeon a Thwristiaeth

(Tudalennau 18 – 24)

Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol at y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth

(Tudalennau 25 – 26)



**Llythyr gan y Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus at Gadeirydd y Pwyllgor  
Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol**

(Tudalennau 27 – 29)

**Llythyr y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth at Gadeirydd y Pwyllgor Cyllid**

(Tudalennau 30 – 38)

**Llythyr gan Gomisiynydd y Gymraeg at y Prif Weinidog**

(Tudalennau 39 – 42)

**Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Amgylchedd a Chynaliadwyedd at Gadeirydd y  
Pwyllgor Cyllid**

(Tudalennau 43 – 46)

### **3 Ymchwiliad etifeddiaeth: Sesiwn dystiolaeth**

(09.00 – 10.00)

(Tudalennau 47 – 74)

Syr Derek Jones – Ysgrifennydd Parhaol, Llywodraeth Cymru

Marion Stapleton – Pennaeth Uned Gyflawni'r Prif Weinidog a'r Rhaglen

Ddeddfwriaethol a'r Uned Lywodraethu, Llywodraeth Cymru

Andrew Hobden – Economegydd, Llywodraeth Cymru

Papur 1 – Papur gan yr Ysgrifennydd Parhaol, Llywodraeth Cymru – 20 Ionawr  
2016

Papur 2 – Llythyr gan y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth – 25 Tachwedd  
2015

Papur 3 – Papur gan yr Ysgrifennydd Parhaol, Llywodraeth Cymru – 26 Tachwedd  
2015

Briff ymchwil

### **4 Cynnig o dan Reol Sefydlog 17.42 i benderfynu gwahardd y cyhoedd o'r cyfarfod ar gyfer y busnes canlynol:**

(10.00)

Eitemau 5, 6 a 7.

### **Egwyl**

(10.00 – 10.10)

**5 Ymchwiliad etifeddiaeth: Ystyried y dystiolaeth**

(10.10 – 10.30)

**6 Ymchwiliad ariannu yn y dyfodol: Ystyried yr adroddiad drafft**

(10.30 – 10.50)

Papur 4 – adroddiad drafft

**7 Bil Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) drafft Ystyried  
yr ymatebion i'r ymgynghoriad**

(10.50 – 11.30)

(Tudalennau 75 – 78)

Papur 5 – Llythyr gan Gadeirydd y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a

Llywodraeth Leol – 15 Rhagfyr 2015

Briff cyfreithiol

Briff ymchwil

Ymatebion i'r ymgynghoriad

---

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**  
Y Pwyllgor Plant, Pobl Ifanc ac Addysg

**National Assembly for Wales**  
Children, Young People and Education Committee

---

Lesley Griffiths AM  
Minister for Communities and Tackling Poverty  
Welsh Government  
Cardiff Bay

26 January 2016

**Draft Budget 2016-17**

Dear Minister

Thank you for attending the Children, Young People and Education Committee's meeting on 21 January to discuss the draft Budget, and for providing the requested information in advance of the budget meeting.

Your priorities across your portfolio are clearly set out in your submission to the Committee. Within these priorities you have identified a number of key areas that have a direct impact on children and young people.

The Committee welcomes the Welsh Government's investment in the early years, in particular support for children from the most disadvantaged households. It is, however, essential that funding decisions are sufficiently evidence based, and unfortunately it is not clear how the decision was reached to allocate what amounts to almost 36 per cent of your total resources on two specific programmes (Flying Start and Families First).

One of the Committee's main concerns is whether there is sufficient monitoring information which can evidence the value for money for investments specifically intended to benefit children and young people. In particular:



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**  
Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA  
SeneddPPIA@cynulliad.cymru  
[www.cynulliad.cymru/SeneddPPIA](http://www.cynulliad.cymru/SeneddPPIA)  
0300 200 6565

**National Assembly for Wales**  
Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA  
SeneddCYPE@assembly.wales  
[www.assembly.wales/SeneddCYPE](http://www.assembly.wales/SeneddCYPE)  
0300 200 6565

- Whether the monitoring systems currently in place can evidence improved outcomes for children and their families, and in turn whether the data you have means you can show you are achieving the intended outcomes and therefore the value for money of the investment.
- That the Department remains in a position where it cannot quantify the number of children benefiting from all four Flying Start entitlements and that the take up rates of the Flying Start ‘speech and language entitlement’ is defined ‘as a course offered to an individual parental figure who attended the first session’.
- Whilst we welcome your decision to include an outreach element to Flying Start, we are concerned that there is no system in place to assess its value for money. An evaluation of this important element would enable informed decisions about whether to scale up the current approach to outreach or whether alternative approaches are needed.
- We also note that there is no system in place to monitor the attainment of the cohort of children who have benefited from Flying Start on their journey through primary and secondary school and in the important transition between the two phases. We would welcome feedback on future discussions you may have with the Minister for Education and Skills to explore the potential for monitoring such individual level pupil outcomes for Flying Start beneficiaries, and the possibility of taking this forward in the short and longer term.

We note the Social Mobility and Child Poverty Commission’s view in its most recent State of the Nation Report, December 2015, in which it says that it ‘is concerned that there are too many overlapping programmes and that resources are spread too thinly’ and that ‘there are many children and families living on low incomes who do not receive services’.

We also note that there are an increasing number of children in Wales living in families experiencing in-work poverty. More robust monitoring and evaluation is needed to inform whether the Minister is getting value for money from investment in a range of individual programmes across the portfolio.



The Committee believes that there is a need to look at how the range of policies across your portfolio fit together, and how they can be used to achieve the best possible outcome for children and young people. The availability of more comprehensive data will inform decisions to be made in the Fifth Assembly about whether there is a need re-prioritise funding across your whole portfolio to a smaller number of programmes to achieve the scale of change needed.

The Committee has previously welcomed the Welsh Government's stated commitment to children's rights and its incorporation of the UNCRC into domestic law in Wales through the Rights of the Child and Young person Measure 2011. As Minister with overall responsibility for children and young people, the Committee wishes to express disappointment that a standalone Child's Rights Impact Assessment for the Draft Budget has not been made available to us.

The Committee appreciates some of the merits of an Integrated Impact Assessment. However the lack of a standalone and transparent Child's Rights Impact Assessment means it is more difficult to identify how the Welsh Government's allocation of resources will impact on all children and young people, and on individual groups within that population.

We welcome your agreement to provide further detail as to the formula which will be used to apportion the reduction in the Families First allocation across the 22 authorities. The Committee would welcome the receipt of this information as soon as possible in order to inform the Assembly's final debate on the Welsh Government's Draft Budget 2016-17.

I am copying this letter to the Chair of the Finance Committee to help inform its overarching scrutiny of the Draft Budget.

Yours sincerely



Ann Jones AM  
Chair, Children, Young People and Education Committee

Cc: Jocelyn Davies AM, Chair of the Finance Committee



**Our Ref/Ein Cyf:** JR/AH  
**Your Ref/Eich Cyf:**  
**Date/Dyddiad:** 26 January 2016  
**Please ask for/Gofynnwch am:** Jon Rae  
**Direct line/Llinell uniongyrchol:** 029 2046 8610  
**Email/Ebost:** jon.rae@wlga.gov.uk



Jocelyn Davies AM  
Chair of the Finance Committee  
National Assembly of Wales  
Ty Hywel  
Cardiff Bay  
Cardiff  
CF99 1NA

Dear Jocelyn

### **Evidence Session 14 January: Welsh Government Budget Proposals 2016-17**

Thank you for the invitation to myself, Councillor Huw David and Jon Rae to give evidence to the Finance Committee on the 14 January.

We look forward to seeing a copy of the final report of the Committee on the Welsh Government Budget Proposals. In the meantime I would like to confirm that we are content with the transcript and provide the additional information requested by Committee Members during the course of the evidence session.

### **Homelessness Legislation**

You asked for an additional note to clear up issues around the funding for homelessness legislation linked to the question asked by Julie Morgan. During the course of questioning you asked whether the additional funding was recurrent or not. As you know the legislation came into effect in 2015 and £5m was made available during 2015-16 to support the implementation of it. The additional £2.2m is transitional funding and is one-off. The uses to which it can be put are set out in a Framework Agreement, the main points of which are reproduced in annex I.

### **Funding Flexibilities**

Christine Chapman asked about funding flexibilities in the context of specific grants but we did not have figures to hand on the levels of hypothecated funding in the past. During discussion we welcomed the specific grants that were being transferred into the settlement and in the paper that the Minister for Public Services has submitted to the Communities, Equalities and Local Government Committee<sup>1</sup> there's a figure of £190m that is mentioned as the amount of specific grants

Steve Thomas CBE  
Chief Executive  
Prif Weithredwr

Welsh Local Government  
Association  
Local Government House  
Drake Walk  
CARDIFF CF10 4LG  
Tel: 029 2046 8600  
Fax: 029 2046 8601

Cymdeithas Llywodraeth  
Leol Cymru  
Tŷ Llywodraeth Leol  
Rhodfa Drake  
CAERDYDD CF10 4LG  
Ffôn: 029 2046 8600  
Ffacs: 029 2046 8601

[www.wlga.gov.uk](http://www.wlga.gov.uk)

<sup>1</sup> [CELG\(4\)-01-16 Papur 1 / Paper 1](#)

that have been transferred into the settlement since 2010, over which we have no quibble.

However as fast as specific grants are being rolled in the settlement, they are being created elsewhere, across the Welsh Government. We don't yet have the full picture for 2016-17, but what is clear from past settlement data is that specific grant funding grew from £688m to £916m between 2009-10 and 2015-16, rising as a proportion of total funding from 15% to 19%<sup>2</sup>. It is difficult to construe these figures as increasing flexibility for local government.

### **The impact of austerity so far**

Later in the session, Alan Ffred Jones asked about the impact that austerity has had on services other than education and social services. Whilst we didn't want to get subsumed by hyperbole, a political blame-game or name-calling during the evidence session, I do not want to give the impression that there have been no cuts or service reductions. This was summarised in Figure 1 of our written evidence where the extent of inflation-adjusted spending reductions are set out in stark terms. Clearly some of our services are being hollowed out by austerity; spending levels for some services are back to those that existed in the early 2000s. As we mentioned in the evidence session, you can find a little more detail in the WAO publication: *A Picture of Public Services*<sup>3</sup>. Furthermore, a useful comparison with England is set out in the recently published PPIW Report: *Budget cuts in England*<sup>4</sup>. The continuing impact of funding reductions in 'unprotected' are set out in annex II.

One final issue to which I would like to draw to your attention is the data in Table 1 in our written submission that summarises information from the Office for Budget Responsibility (OBR) on local government funding and spending across Wales, England and Scotland. We have queried the accuracy of the data with the OBR who have indicated that there are issues with it and I wanted to bring this to the attention of Committee Members.

I hope this additional information is useful to your evidence gathering.

Yours sincerely



Councillor Anthony Hunt (Torfaen)  
WLGA Deputy Spokesperson for Finance & Resources

---

<sup>2</sup> Ignores the effects of large transfers of function such as the Council Tax Reduction Scheme.

<sup>3</sup> [Picture of Public Services](#) - see page 34, figure 15.

<sup>4</sup> [Coping with the Cuts](#) - see page 6, figure 1.



## **Additional notes of Homelessness Legislation**

While recognising that local circumstances vary, and that each local authority will have reached a different stage in its development of a more prevention-focussed approach, the following describes the functions, activities and other purposes to which the funding can be put in support of implementing the new legislation:

- Additional members of staff that are taken on specifically to help deliver services and action as part of implementing the new legislation
- Existing members of staff but only if (i) they are not permanent staff (ii) the costs are those to extend their temporary contract of employment for them to work directly on implementing the new legislation
- Revenue costs associated with IT software (and software development) concerned with processing and monitoring applications for assistance in obtaining or retaining accommodation and matching applicants to suitable properties;
- Cost of training staff relevant to effective homelessness services;
- Cost of training staff to develop the PRS (including training staff to undertake environmental assessments);
- Feasibility pilots to assist transition to new legislation
- Publicity material/information; and
- Enhancement of the following services to increase capacity (including utilising third parties):
  - Housing Options Advisors;
  - Services to resolve disputes between different parties, such as mediation and conciliation;
  - Financial payments from a homelessness prevention fund;
  - Specialist advice on welfare/benefit rights and debt/money advice, including access to independent advice;
  - Independent housing advice;
  - Joint working between local authorities and RSLs to prevent homelessness;
  - Joint approaches with other services such as Social Care, Children's Services and Health;
  - Domestic abuse services, including target hardening;

- Crisis intervention, including supporting Welsh Government policies on collecting information on rough sleeping in Wales;
- Supplementing local Discretionary Housing Payments (DHPs)
- schemes and/or participation in Pan Wales DHP project that aims to share best practice and examines the potential for the implementation of a single DHP scheme;
- Employment and training options advice;
- Housing/Tenancy support;
- Specialist welfare services for armed forces personnel/veterans;
- Action to resolve anti-social behaviour;
- Working in prisons prior to release in order to prevent homelessness, including specialist services for prisoners to determine vulnerability and capacity;
- Options to facilitate access to the Private Rented Sector (PRS);
- Options to facilitate access to social housing;
- Action to intervene with mortgage arrears;
- Access to supported housing, including development of 'gateway' systems, single point of contact, etc;
- Arranging accommodation with relatives and friends; and
- Sourcing options for the accommodation of vulnerable people.

## **Typical initiatives being pursued by councils in medium term financial plans**

### **Corporate Support Services**

#### **Workforce**

- Pay Freeze for 4 years for all staff. Ongoing for senior staff
- Members allowances cut across a range of councils
- Senior management reviews/downsizing/delaying see Flintshire and Denbighshire examples  
<http://www.dailypost.co.uk/news/north-wales-news/flintshire-council-eight-senior-managers-6885119>  
<https://www.denbighshire.gov.uk/en/your-council/consultations/cutting-our-cloth-briefing-en.pdf>
- Removal of temporary posts/seasonal staff/agency staff
- Early retirement schemes and movement to statutory minimums
- Overtime reduction,
- Car allowances cut to HMRC minimum
- Retraining and secondment
- Improvements in sickness management

#### **Estates**

- Increased agile working
- Increase potential for property rentals
- Reduced buildings maintenance
- More energy efficiency initiatives

#### **Other**

- "Invest To Save" capital projects
- New arrangements for travel expenses, fleet & hire car etc
- External translations costs
- Corporate Health and Safety unit reduction
- Moves to electronic office/meetings
- Third party grants reductions
- Review ICT licensing and support
- Increase to fees and charges for services
- Review/Relocate Reprographic Services
- Review Internal Audit structure
- Payroll and HR integration
- Merge debt recovery services
- Moves to self-insurance
- Sharing or in some cases internalising legal services
- Reduce/merge democratic services support
- Review and rationalisation of telephony/comms

### **Education**

- Rationalisation of primary schools
- Reductions in early years provision
- Consolidation of post-16 education
- Regional approach to Governor support
- Review School Taxi provision for SEN, and 16 Plus Transport

Tudalen y pecyn 8

- Reductions to Youth Services
- Reduce playschemes, music services, orchestra, achievement awards, etc
- Increase pupil ratios to average
- Increase School meal charges

## **Social Care & Protection**

- Day centre closures see RCT example – <http://www.walesonline.co.uk/news/local-news/rct-cuts-we-fear-future-6507527>
- Reductions to adoption and foster allowances, revert to national rates
- More effective and accelerated long-term placement decisions to ensure permanency
- Review Special Guardianship Order arrangements
- Review future provision of Council run Residential Care Homes
- Review of domiciliary care provision
- Transfers to independent sector
- Prioritising Enablement services
- Revised assessment framework/better targeting
- Reductions in respite care
- Better signposting
- Expansion of telecare
- Charging and self-funding for some support services
- Cutting back on Meals on Wheels and increasing prices See Cardiff example <http://www.walesonline.co.uk/news/cardiff-council-approves-50m-worth-6755799>

## **Libraries & Culture**

- Range of library closures see link <http://www.voicesfortheibrary.org.uk/closures-map/>  
<http://www.theguardian.com/books/2013/jul/12/library-campaigners-1000-closures-2016>
- Implement outcomes of the Leisure Services reviews including transferring to new delivery organisations in Denbighshire, Torfaen, NPT, Bridgend, Blaenau Gwent and others
- Review library service and consider scope for alternative service delivery.
- Variation of opening hours of County Museums
- Reduce provision of Tourist Information Centres

## **Regulatory**

- Review Pest Control service including charging policy
- Realignment of Public Protection and Regulatory Services

## **Environmental**

- Renegotiate private sector waste collection and processing contracts
- Charging for example bulky waste, green waste
- Review provision of Children's Playgrounds
- Review lease provision of public conveniences on third party land
- Review service delivery model for the provision of flower beds
- Reprioritisation of spend around coastal protection, remedial earthworks and flood defence/land drainage

- Street lights hours reduced – part time night hours across Wales  
<http://www.walesonline.co.uk/news/local-news/vale-glamorgan-street-lights-cuts-7995457>

## **Transport**

- Cut highway spend including cleansing, sweeping, maintenance, pre-salting, verges and surface works
- Introduction or increases in car parking charges
- Nearly 100 subsidised bus routes cut in Wales in 2011-14  
<http://www.bbc.co.uk/news/uk-wales-26262972>
- Free school bus services cut  
<http://www.walesonline.co.uk/news/wales-news/cut-backs-free-school-buses-7858414>
- Review and rationalisation of school crossing patrol provision

## **Planning and Development**

- Collaborative opportunities for strategic housing and planning services

Mark Drakeford AC  
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Minister for Health and Social Services



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Ein cyf/Our ref MA-L/MD/0296/15

Jocelyn Davies AC  
Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
Bae Caerdydd  
Caerdydd  
CF99 1NA

26 Ionawr 2016

Annwyl Jocelyn

### Bil Iechyd y Cyhoedd (Cymru)

Diolch unwaith eto am yr ystyriaeth y mae eich Pwyllgor wedi'i rhoi i Fil Iechyd y Cyhoedd (Cymru) yn ystod Cyfnod 1. Cadarnheais yn ystod y ddadl ar Egwyddorion Cyffredinol y Bil ar 8 Rhagfyr y byddwn yn rhoi ymateb penodol i adroddiad y Pwyllgor a'i saith argymhelliad. Rwy'n gobeithio bod y wybodaeth a ddarparwyd yn dangos yr ystyriaeth ofalus sydd wedi cael ei roi i bob un ohonynt.

Rwyf yn anfon copi o'r llythyr hwn at David Rees AC, Cadeirydd y Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol.

*In gywir,  
Mark*

**Mark Drakeford AC**  
Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Minister for Health and Social Services

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400  
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

## Ymateb i Adroddiad Cyfnod 1 y Pwyllgor Cyllid ar Fil Iechyd y Cyhoedd (Cymru)

Yr wyf yn diolch i'r Pwyllgor Cyllid am ei ystyriaeth fanwl i Fil Iechyd y Cyhoedd (Cymru). Yr wyf wedi ystyried pob un o argymhellion y Pwyllgor a wyf yn ymateb yn unol â hynny.

Mae **Argymhellion 1 a 2** yn ymwneud â chyflwyniad gostau a manteision o fewn yr Asesiad Effaith Rheoleiddiol (RIA) sy'n dod gyda'r Bil. Argymhellodd y Pwyllgor dylir y costau a buddiannau ariannol gael eu cyflwyno mewn tablau ar wahân, er mwyn lleihau unrhyw ddryswch anfwriadol posibl. Argymhellodd y Pwyllgor hefyd fod y dull hwn yn cael eu cymryd ar gyfer deddfwriaeth Llywodraeth Cymru yn y dyfodol. Yr wyf yn credu bod y RIA ar gyfer y Bil yn gosod allan yn glir y costau a buddion pob un o'i elfennau amrywiol, wrth iddo ddatblygu yn amodol ar gyngor gan economegwyr Llywodraeth Cymru a gydag ystyriaeth ddyledus o ganllawiau Trysorlys Ei Mawrhydi. Fodd bynnag, yr wyf yn **derbyn mewn egwyddor** yr argymhellion hyn i'r graddau y maent yn ymwneud yn benodol â Bil hwn. Yr wyf felly'n fodlon i ddiwygio'r tablau cryno yn yr RIA yn dilyn Cyfnod 2 i adlewyrchu'r dewisiadau'r Pwyllgor. Rwyf hefyd yn cytuno â'r egwyddor o weithio gyda'r Archwilydd Cyffredinol i sicrhau bod costau a manteision ar gyfer Biliau dyfodol yn cael eu hystyried ar sail gyson a chywir, ac i sicrhau bod gwybodaeth yn cael ei gyflwyno mor glir â phosibl. Mae hyn yn cael ei ystyried ar hyn o bryd fel rhan o werthusiad ehangach ymarfer Llywodraeth Cymru yn ymwneud â deddfwriaeth. Rwy'n hyderus y bydd dull boddhaol i'r ddwy ochr yn cael eu datblygu wrth i ni nesáu at y Pumed Cynulliad, ond fel oedd yr argymhelliad yn ymwneud â'r dull cyffredinol a gymerwyd i gyflwyno gwybodaeth mewn RIA, nid wyf yn gallu ymrwymo'r cyfan Llywodraeth Cymru i unrhyw gwrs penodol o weithredu.

Mae **Argymhelliad 3** yn ymwneud yn benodol â'r gofrestr genedlaethol o fanwerthwyr tybaco a chynhyrchion nicotin, ac mae'n argymhell cyhoeddi ffigurau sy'n nodi cost gorfodi a'r incwm o hysbysiadau cosb benodedig yn dilyn gweithredu'r gofrestr. Yr wyf yn fodlon **derbyn egwyddor** yr argymhelliad hwn. Prif bwrpas y gofrestr yw atgyfnerthu pwysigrwydd amddiffyn pobl ifanc rhag y niwed sy'n gysylltiedig â thybaco a nicotin. Bydd yn rhoi i'r awdurdodau lleol rhestr derfynol o fanwerthwyr sy'n gwerthu cynnyrch nicotin a thybaco, ac felly yn cefnogi adrannau safonau masnach i orfodi deddfwriaeth sy'n bodoli eisoes. Ni ddisgwylir y bydd y gofrestr yn cynhyrchu nifer fawr o hysbysiadau cosb benodedig: mae'n cael ei amcangyfrif yn yr RIA y byddai saith hysbysiad cosb benodedig yn cael ei gynhyrchu bob blwyddyn. Fodd bynnag, byddaf yn gofyn i fy swyddogion drafod gydag awdurdodau lleol dichonoldeb olrhain lefel yr incwm a dderbyniwyd gan hysbysiadau cosb benodedig, ochr yn ochr â'r costau gorfodi ymwneud yn benodol â'r gofrestr. Dylid nodi, fodd bynnag, fod fel y disgwylir y bydd y darpariaethau hyn yn cael ei integreiddio gyda gwaith darpariaethau eraill, gall fod yn anodd ynysu'r costau gorfodi yn disgyn ar awdurdodau lleol o ganlyniad i'r gofrestr.

Mae **Argymhellion 4 a 5** yn ystyried effaith bosibl yr achos R (ar gais Hemming) (yn gweithio fel Simply Pleasures Ltd) (Ymatebwyr) v Cyngor Dinas Westminster (Apelydd) ar gyfer y Bil. Yr wyf eisoes wedi ymateb i'r argymhellion hyn mewn llythyr atoch chi ar 7 Rhagfyr. Hyderaf fod y llythyr hwn yn darparu eglurder a geisir gan Aelodau'r Pwyllgor. Rwyf wedi cyflwyno gwelliant i Ran 3 o'r Mesur sy'n ceisio cael gwared ar unrhyw amwysedd posibl ar y mater penodol a godwyd gan **Argymhelliad 5**.

Yr wyf yn fodlon **derbyn Argymhelliad 6**, a oedd yn argymhell fy mod yn rhoi manylion pellach am y gwaith a wnaed i gyfrifo'r budd-daliadau a amcangyfrifwyd mewn perthynas â

gwasanaethau fferyllol. Amcangyfrifir y rhan hon o'r RIA byddai arbedion amser teithio sy'n deillio o ostyngiad cyfartalog cymedrol yn y pellter teithio i fferyllfeydd, yn sgil y newidiadau i'r broses o gynllunio gwasanaethau fferyllol. Amcangyfrifwyd y byddai'r arbedion hyn yn gyfystyr â £424,800 y flwyddyn. Mae'r arbedion posibl yn cael eu cyfrifo gan ddefnyddio'r fethodoleg a fabwysiadwyd ar gyfer gwerthusiad 2010 Swyddfa Masnachu Deg (OFT) o newidiadau i reoli mynediad a gynhaliwyd yn Lloegr yn 2003. Cafodd budd-daliadau eu cyfrifo ar sail dosbarthiad mwy priodol o fferyllfeydd cael eu cyflawni fel o ganlyniad i'r newidiadau arfaethedig yn y Bil. Bwriad hyn yw yn arwain at fwy o bobl sy'n byw neu'n gweithio yn agosach at fferyllfa sy'n darparu gwasanaethau sy'n diwallu eu hanghenion. Yn ei dro bydd hyn yn arwain at amseroedd teithio byrrach ar gyfer pobl sy'n dymuno cael mynediad i wasanaethau o'r fath.

Mae'r amser byddai pobl yn arbed o ganlyniad i amseroedd teithio byrrach yn cael ei nodi yn ariannol trwy:

- cyfrifo cyfanswm y gostyngiad mewn amser teithio sy'n gysylltiedig â gostyngiad cyfartalog cymedrol yn y pellter teithio o 10 metr ar gyfer pob taith a wneir i'r fferyllfa i gael presgripsiwn ei weinyddu, gan ddefnyddio amcangyfrifon uchel ac isel o gyflymder daith (fel y defnyddir yn yr adroddiad OFT); ac
- cymhwyso amcangyfrif yr Adran Drafnidiaeth ar gyfer gwerth defnyddwyr o amser (VoT) wedi'i phwysoli cyfran y siwrneiau sy'n tarddu o gartref a gwaith (yn seiliedig ar ymchwil defnyddwyr a gynhaliwyd i lywio'r adroddiad OFT) i gyfanswm y gostyngiad mewn amser teithio.

Mae'r ffigur VoT yn cynrychioli'r gost cyfle a dynnir wrth wneud taith i gasglu presgripsiwn. Mae'r buddion yn cronni i ddefnyddwyr ac mewn rhai achosion eu cyflogwyr o well defnydd o amser y byddai fel arall wedi cael eu cymryd i fyny yn teithio i ac o'r fferyllfeydd.

Mae'r manteision amser teithio fel y'i mesurir yn yr adroddiad y Swyddfa Masnachu Teg wedi cael eu haddasu i adlewyrchu'r gostyngiad yn fwy ceidwadol mewn amser teithio fod yn cael ei ystyried y byddai yn cael ei gyflawni yng Nghymru. Yng Nghymru, rhagwelir y tra cyflwyno asesiad anghenion fferyllol a fyddai'n dod a newidiadau bach i nifer o fferyllfeydd, byddai'r rhan fwyaf o fudd-daliadau yn codi o well dosbarthiad cyffredinol fferyllfeydd.

Mae **Argymhelliad 7** yn ystyried dull gweithredu Llywodraeth Cymru ar gyfer cyflwyno'r costau sy'n gysylltiedig ag is-ddeddfwriaeth, ac yn argymhell bod gwaith yn cael ei wneud i ddatblygu ymagwedd fwy cyson ar draws y rhaglen ddeddfwriaethol. Rwyf yn deall bod hwn yn fater mae'r Pwyllgor hefyd wedi ystyried yng nghyd-destun Biliau eraill a wyf yn fodlon **derbyn egwyddor** yr argymhelliad hwn. Fy mwriad gyfer y ddeddfwriaeth hon, fel y arfer cyfredol y Llywodraeth, yw cyhoeddi RIA ar wahân ar gyfer yr is-ddeddfwriaeth a wneir o dan y Bil fel y bydd reoliadau yn cael eu dwyn ymlaen. Mae'r ymagwedd hon yn ein galluogi i gyflwyno'r wybodaeth fwyaf cyfredol a chywir ar yr adeg y mae angen rheoliadau. Fodd bynnag, fel rhan o'r adolygiad o ddeddfwriaeth yn y Pedwerydd Cynulliad, bydd y Llywodraeth yn ystyried sut y gall helpu i graffu cyllid ar Filiau a'r is-ddeddfwriaeth sy'n eistedd oddi tanynt orau. Gan fod y mater hwn yn effeithio ar ddull y Llywodraeth tuag at ddeddfwriaeth yn gyffredinol, nid wyf yn gallu ymrwymo Llywodraeth Cymru gyfan i gwrs penodol o weithredu.



---

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

**National Assembly for Wales**

Communities, Equality and Local Government Committee

---

**Lesley Griffiths AC**  
**Y Gweinidog Cymunedau a Threchu Tlodi**

27 Ionawr 2016

Annwyl Weinidog

**Cynigion Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru, 2016–17**

Diolch ichi am ddod i gyfarfod y Pwyllgor ar 21 Ionawr 2016 i ateb cwestiynau am gynigion cyllideb ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2016–17, yn benodol ynglŷn â chymunedau a threchu tloidi.

Hoffai'r Pwyllgor dynnu eich sylw at y materion a nodir isod, ac edrychwn ymlaen at gael eich ymateb, lle y bo'n briodol, maes o law.

**1. Cymunedau yn Gyntaf**

Rydym yn croesawu diogelu arian y rhaglen Cymunedau yn Gyntaf rhag unrhyw leihad mewn arian parod.

Yn dilyn y gwaith craffu y llynedd ar y gyllideb ddrafft, ysgrifenasom atoch ynghylch effeithiolrwydd Cymunedau yn Gyntaf, gan fod y Pwyllgor yn awyddus i weld cysylltiad amlwg rhwng buddsoddi yn y rhaglen Cymunedau yn Gyntaf a chanlyniadau clir, mesuradwy sy'n deillio o'r Rhaglen, er mwyn pennu gwerth am arian.



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA  
SeneddCCLLL@cynulliad.cymru  
www.cynulliad.cymru/SeneddCCLLL  
0300 200 6565

**National Assembly for Wales**

Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA  
SeneddCELG@assembly.wales  
www.assembly.wales/SeneddCELG  
0300 200 6565

Mewn ymateb i'n llythyr, dywedasoeh wrthym fod darpariaeth yn cael ei mesur yn ôl maint ac effaith, yn ôl y nifer o ymyriadau a sawl un o'r ymyriadau hynny wnaeth arwain at ganlyniad cadarnhaol i'r unigolyn.

Rydym yn cydnabod manteision Atebolrwydd yn seiliedig ar Ganlyniadau, fel arf ar gyfer mesur perfformiad a llywio penderfyniadau ariannu. Rydym yn cydnabod y gwaith sydd wedi'i wneud gan Lywodraeth Cymru i wella'r trefniadau ar gyfer asesu effeithiolrwydd ei rhaglenni allweddol a'r symudiad i ddull seiliedig ar ganlyniadau gan ddefnyddio Atebolrwydd yn seiliedig ar Ganlyniadau. Rydym wedi ysgrifennu at y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth yn gofyn am ragor o fanylion am sut y mae hyn wedi helpu i lywio'r broses o bennu'r gyllideb, yn enwedig y penderfyniadau i ddiogelu'r cyllid ar gyfer Cymunedau yn Gyntaf. Yn yr un modd, byddai gennym ddiddordeb mewn cael eich sylwadau ar hyn.

Serch hynny, rydym yn pryderu bod peth o'r dystiolaeth yn ymwneud â Chymunedau yn Gyntaf yn methu â dangos bod y buddsoddiad sylweddol gan Lywodraeth Cymru yn cyflawni'r canlyniadau a ddymunir ac felly'n darparu gwerth am arian. Nid yw'n glir sut y gall Llywodraeth Cymru briodoli canlyniadau penodol o fewn ardaloedd Cymunedau yn Gyntaf i'r rhaglen ei hun, yn hytrach na rhaglenni eraill neu amodau economaidd cyffredinol.

Nodwyd gennych fod dadelfennu effaith rhaglenni eraill o fewn ardaloedd Cymunedau yn Gyntaf yn anodd. Rydym yn credu y dylai mwy o waith gael ei wneud yn y maes hwn fel bod y cysylltiadau rhwng buddsoddiadau a chanlyniadau yn gliriach.

Cytunasoch i rannu peth o'r data sydd gennych sy'n cymharu cyfraddau cyflogaeth rhwng ardaloedd Cymunedau yn Gyntaf ac ardaloedd eraill y tu allan i'r rhaglen. Byddem yn croesawu'r wybodaeth honno.

At hynny, byddem yn ddiolchgar pe gallech egluro:

- i. Pam nad yw nifer y bobl sy'n byw mewn tlodi yn cael ei olrhain fel dangosydd perfformiad Cymunedau yn Gyntaf;



- ii. Sut yr ydych yn ymgysylltu'n uniongyrchol â phobl sy'n byw mewn ardaloedd Cymunedau yn Gyntaf, a manylion pellach am y broses Cynllun Cynnwys Cymunedau.

## 2. Digartrefedd

Yn ystod ein cyfarfod, dywedasoch wrthym eich bod yn rhoi £3 miliwn ychwanegol i awdurdodau lleol yn 2016 i gefnogi gweithredu Rhan 2 o Ddeddf Tai (Cymru) 2014. Fodd bynnag, mewn ymateb ar wahân i WAQ (69580), dywedasoch y byddech yn rhoi £2.2 miliwn ychwanegol i awdurdodau lleol.

Dywedasoch wrthym fod y dyraniad o £3 miliwn yn cynnwys £0.8 miliwn o'r gyllideb atal digartrefedd a £2.2 miliwn ychwanegol o ar draws y portffolio cyfan. Gofynasom i chi pam nad yw'r dyraniad hwn o £2.2 miliwn yn ymddangos yn y llinell gyllideb, a dywedasoch fod hyn oherwydd ei fod yn "bwysau ariannu'r gyllideb". A allech chi:

- i. egluro'r hyn yr oeddech yn ei olygu gan y datganiad hwn,
- ii. rhoi dadansoddiad o'r meysydd yn eich portffolio cyffredinol y mae'r £2.2 miliwn wedi'i dynnu ohonynt, a
- iii. cadarnhau a fydd y dyraniad ychwanegol i awdurdodau lleol yn £3 miliwn neu'n £2.2 miliwn.

## 3. Cynhwysiant ariannol

Rydym yn nodi y bydd y Strategaeth Cynhwysiant Ariannol a'r cynllun cyflwyno "wedi'u hadnewyddu" yn cael eu cyflwyno yn ddiweddarach yn 2016 a'u hariannu drwy Linell Wariant y Gyllideb Cynhwysiant Ariannol sy'n bodoli eisoes.

Rydym yn edrych ymlaen at drafod hyn gyda chi yn fwy manwl yn ein cyfarfod ar 27 Ionawr.

## 4. Swyddogion Galluogi Tai

Rydym yn nodi nad oes unrhyw ddyraniad cyllid penodol yn y gyllideb ddrafft ar gyfer Swyddogion Galluogi Tai Gwledig, a bod partneriaid eraill yn ogystal â Llywodraeth Cymru yn darparu cyllid ar gyfer y swyddi hyn. Fodd bynnag, yn eich tystiolaeth, dywedasoch eich bod wedi gwneud ymrwymiad 'mewn egwyddor' o £100,000 i ariannu Swyddogion Galluogi Tai Gwledig.



Mae eich papur yn dangos Llinell Wariant Cyllideb refeniw ar gyfer "Swyddogion Galluogi Tai" sydd wedi'i lleihau o £95,000 i sero yn 2016–17. A allwch chi gadarnhau:

- i. a yw'r BEL hwn yn cael ei ddefnyddio i ariannu Swyddogion Galluogi Tai Gwledig, ac
- ii. a fydd y cyllid hwnnw ar gael i barhau â gwaith Swyddogion Galluogi Tai Gwledig.

## 5. Deddf Rhentu Cartrefi (Cymru)

Fel y gwddoch, derbyniodd Deddf Rhentu Cartrefi (Cymru) Gydsyniad Brenhinol ar 18 Ionawr 2016. Roeddem yn synnu felly i glywed er eich bod yn disgwyl i 21 darn o is-ddeddfwriaeth gael eu gwneud o dan y Ddeddf, roedd yn ymddangos nad oedd unrhyw waith paratoadol wedi ei wneud o ran drafftio rheoliadau ac nid oes unrhyw arian wedi'i ddyrannu ar gyfer hyn yng nghyllideb 2016–17.

- i. A allech chi gadarnhau pryd yr ydych yn rhagweld y byddwch yn cyflwyno rheoliadau a chanllawiau o dan y Ddeddf?

Yn gywir



**Christine Chapman AC**  
Cadeirydd

cc: Jocelyn Davies AC, Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid



---

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

**National Assembly for Wales**

Communities, Equality and Local Government Committee

---

**Ken Skates AC**  
**Y Dirprwy Weinidog Diwylliant, Chwaraeon a**  
**Thwristiaeth**

27 Ionawr 2016

Annwyl Ddirprwy Weinidog

**Cynigion Cyllideb Ddrafft Llywodraeth Cymru, 2016–17**

Diolch ichi am ddod i gyfarfod y Pwyllgor ar 13 Ionawr 2016 i ateb cwestiynau am gynigion cyllideb ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2016–17, yn benodol ynglŷn â'r Gymraeg.

Hoffai'r Pwyllgor dynnu eich sylw at y materion a nodir isod, ac edrychwn ymlaen at gael eich ymateb, lle y bo'n briodol, maes o law.

**1. Gwariant a Blaenoriaethu**

Mae'r gyllideb refeniw o fewn eich portffolio yn cael ei lleihau gan gyfran uwch nag ar gyfer y portffolio Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth y mae'n dod oddi mewn iddo (5.8% mewn termau arian parod o gymharu â 4.1). Yn ystod ein trafodaethau, dywedasoch wrthym fod yna nifer o elfennau o fewn eich portffolio sy'n gallu cynhyrchu incwm ychwanegol, gan gynnwys Cadw, ac y byddai hyn yn golygu y byddai'r gostyngiad yn y gyllideb net gyffredinol yn debyg yn fras i un yr Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth.

O fewn eich portffolio, mae nifer o feysydd, gan gynnwys y celfyddydau, sy'n derbyn cyllid gan lywodraeth leol ac, fel y gwyddom, mae'r cynghorau eu hunain yn wynebu gostyngiad cyfartalog o 1.4% mewn cyllid yn y gyllideb ddrafft. Buom yn trafod y trefniadau sydd ar waith rhyngoch chi a'r Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus i leihau effaith toriadau llywodraeth leol ar feysydd o fewn eich portffolio, yn enwedig gwariant ar y celfyddydau. Fe wnaethoch chi gadarnhau



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA  
SeneddCCLLL@cynulliad.cymru  
www.cynulliad.cymru/SeneddCCLLL  
0300 200 6565

**National Assembly for Wales**

Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA  
SeneddCELG@assembly.wales  
www.assembly.wales/SeneddCELG  
0300 200 6565

eich bod wedi gweithio gyda'r Gweinidog ar nifer o brosiectau, gan gynnwys y pecyn cymorth trosglwyddo asedau, a'ch bod yn cyfarfod yn rheolaidd â swyddogion hamdden i asesu effaith y gostyngiadau yn y gyllideb ar wasanaethau diwylliant a hamdden.

Nodwn y defnydd o'r rhaglen "Fusion" fel menter i fynd i'r afael â thlodi trwy gael gwared ar rwystrau i gyfranogiad diwylliannol. Rydych wedi cytuno i ddarparu diweddariad ar y rhaglen hon, ac rydym yn edrych ymlaen at dderbyn hyn.

Yn fwy cyffredinol, rydym yn croesawu eich cyhoeddiad eich bod wedi penodi'r Farwnes Randerson i arwain adolygiad o wasanaethau treftadaeth yng Nghymru. Byddwn yn dilyn gwaith y grŵp gorchwyl a gorffen gyda diddordeb, a byddem yn falch o dderbyn y wybodaeth ddiweddaraf oddi wrthy ch o dro i dro.

### **Sector y celfyddydau**

Mae'r maes rhaglen gwariant hwn yn wynebu gostyngiad o 4.7% mewn termau arian parod, ac oddi mewn iddo mae cyllid refeniw Cyngor Celfyddydau Cymru hefyd yn cael ei ostwng gan 4.7% mewn termau arian parod.

Roedd yn ddiddorol clywed bod yr incwm a gynhyrchwyd gan Sefydliadau Cyllid Refeniw wedi cynyddu gan fwy na 15% dros y ddwy flynedd ddiwethaf, a bod hyn yn gwneud iawn, i raddau, am y gostyngiadau mewn cyllid canolog.

Gan na fydd y gyllideb yn cael ei chytuno'n derfynol tan fis Mawrth, rydym yn pryderu bod gan Sefydliadau Cyllid Refeniw yn y sector tipyn o amser i aros eto nes bod eu dyraniadau cyllid yn cael eu cadarnhau gan Gyngor Celfyddydau Cymru. Mae i hyn oblygiadau amlwg o ran eu gallu i gynllunio ymlaen llaw ar gyfer y flwyddyn ariannol nesaf. Rydym yn croesawu eich cytundeb i weithio gyda Chyngor Celfyddydau Cymru i ddarparu dyraniadau dros dro i'r Sefydliadau Cyllid Refeniw cyn i'r gyllideb gael ei chytuno, er mwyn galluogi dechrau ar y cynllunio hwn yn gynharach.

Yn ystod y cyfarfod, trafodwyd yr adolygiad o Arts and Business Cymru, a gynhaliwyd gan CCC. Rydym yn nodi bod CCC wedi adrodd ar ei ganfyddiadau yn haf 2015, ond nad yw cynnwys yr adroddiad wedi cael ei wneud yn gyhoeddus am resymau sensitifrwydd masnachol. Gwnaethoch chi gadarnhau, yn dilyn yr adolygiad hwnnw, bod disgwyl i CCC gynhyrchu prosiectws o wasanaethau datblygu y mae'n dymuno eu gweld yn cael eu darparu, ac yr anogwyd Arts and



Business Cymru i gynnig am y gwaith hwn. Rydym yn nodi felly, ar y sail hon, nad oes dyraniad ar gyfer Arts and Business Cymru yn y gyllideb ddrafft.

### **Amgueddfeydd, archifau a llyfrgelloedd**

Yn y gyllideb ddrafft, mae'r dyraniadau refeniw ar gyfer amgueddfeydd, archifau a llyfrgelloedd wedi cael eu lleihau gan 4.9% mewn termau arian parod, o gymharu â'r llinell sylfaen 2015–16 ddiwygiedig.

#### *Amgueddfeydd*

Nodwn fod y Panel Arbenigol a benodwyd i adolygu gwasanaethau amgueddfeydd lleol wedi argymhell sefydlu cronfa drawsnewid i hwyluso'r newidiadau angenrheidiol yn y sector amgueddfeydd yng Nghymru, yn ogystal â chreu tri chorff rhanbarthol i ddarparu cyfeiriad gweithredol, rheolaeth a chefnogaeth i amgueddfeydd lleol.

- i. Pryd ydych chi'n bwriadu cyhoeddi eich ymateb i'r adolygiad arbenigol o wasanaethau amgueddfeydd lleol?
- ii. A allech chi gadarnhau a fwriedir i'r dyraniadau ar gyfer gwasanaethau amgueddfeydd, archifau a llyfrgelloedd gael eu defnyddio i fwrw ymlaen â'r argymhellion o'r adolygiad arbenigol, yn enwedig o ran cronfa drawsnewid, a chreu tri chorff rhanbarthol i gefnogi amgueddfeydd lleol?

#### *Llyfrgelloedd*

Yn y gyllideb ddrafft, mae'r gyllideb gyfalaf ar gyfer Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd wedi cael ei lleihau gan 1.7% mewn termau arian parod. Mae'r maes hwn wedi cefnogi'r Rhaglen Llyfrgelloedd Dysgu Cymunedol yn y gorffennol sydd, fel y dywedwyd gennych, wedi bod yn llwyddiannus iawn. Nodwn eich tystiolaeth eich bod yn dymuno gweld y rhaglen yn parhau a'ch bod wedi darparu ar gyfer hyn yn y gyllideb ddrafft, o fewn cyllideb cyfalaf Amgueddfeydd, Archifau a Llyfrgelloedd.

### **Yr amgylchedd hanesyddol a naturiol**

O gymharu â llinell sylfaen 2015–16, bydd arian cyfalaf a refeniw cyfunol ar gyfer y Maes Rhaglen Wariant hwn yn gostwng gan 7.4% mewn termau arian parod.



Nid yw'r gyllideb gyfalaf ar gyfer yr amgylchedd hanesyddol a naturiol yn 2016–17 wedi newid, sy'n golygu gostyngiad mewn termau real o 1.7%. Nid oes unrhyw arwydd yn eich papur am sut yr ydych yn bwriadu defnyddio'r gyllideb hon.

- i. A allech chi nodi sut yr ydych yn bwriadu y dylid defnyddio'r gyllideb gyfalaf ar gyfer yr amgylchedd hanesyddol a naturiol?
- ii. O ystyried eich sylwadau blaenorol nad oes gan lawer o berchnogion adeiladau rhestredig yr adnoddau angenrheidiol i gynnal yr adeiladau hyn, sut y bydd y dyraniadau o fewn eich portffolio yn mynd i'r afael â hyn?

### *Cadw a Chomisiwn Brenhinol Henebion Cymru*

Mae'r dyraniadau refeniw ar gyfer yr amgylchedd hanesyddol (hy cyllid ar gyfer Cadw a Chomisiwn Brenhinol Henebion Cymru) wedi cael eu lleihau o linell sylfaen 2015–16 ddiwygiedig o £14.7 miliwn i £13.2 miliwn, gostyngiad o 9.9% mewn termau arian parod.

Yn eich tystiolaeth, rydych yn datgan y bydd y gostyngiad yng nghyllideb refeniw Cadw yn cael ei dalu i raddau helaeth gan gynydd a ragwelir yn ei incwm o tua £800,000. Gan ystyried cwblhau'r Prosiect Twristiaeth Treftadaeth, ynghyd â gwaith arall, y targed incwm i Cadw am 2016–17 yw £6.2 miliwn yr ydych yn dweud y byddai, o'i gyflawni, yn cadw gostyngiadau cyllideb refeniw Cadw ar 2.1% mewn termau arian parod. Nodwn eich bod yn hyderus ynghylch bodloni'r targed incwm, ac y byddai angen gwneud addasiadau pe na fyddai hyn yn digwydd.

Mewn perthynas â'r gostyngiad o 10.6% (mewn termau arian parod) yn y gyllideb refeniw ar gyfer Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru, rydym yn nodi eich tystiolaeth y bydd arbedion o tua £100,000 mewn costau llety yn gallu cael eu gwneud yn dilyn cyd-leoli'r Comisiwn yn adeilad y Llyfrgell Genedlaethol.

Yn fwy cyffredinol, dywedasoich wrthym am y gwaith a wneir gan sefydliadau o fewn eich portffolio, gan gynnwys Cadw a'r Llyfrgell Genedlaethol, mewn perthynas â digwyddiadau, gweithgareddau ac arddangosfeydd i ddenu mwy o ymwelwyr.





- iii. A yw unrhyw asesiad wedi'i wneud o sut y gall yr incwm ychwanegol a gynhyrchir o ddigwyddiadau mawr yng Nghymru gael ei ddefnyddio i liniaru'r gostyngiadau cyllido yn eich portffolio?

### *Bil yr Amgylchedd Hanesyddol (Cymru)*

Yn eich tystiolaeth, dywedasoich fod cyllideb Cadw wedi cael ei gwarchod i raddau er mwyn adlewyrchu'r costau ychwanegol sy'n ymwneud â chyflwyno Bil yr Amgylchedd Hanesyddol (Cymru), ac y bydd y cydbwysedd o ran cyllid rhwng Cadw a'r Comisiwn Brenhinol yn cael ei adolygu "yn seiliedig ar union gostau cyflwyno'r Bil".

Yn ystod ein gwaith craffu Cyfnod Un ar Fil yr Amgylchedd Hanesyddol (Cymru), roedd pryder cyffredinol ymhlith ein tystion y byddai'r heriau ariannol presennol sy'n wynebu awdurdodau lleol, a'r sector treftadaeth yn fwy cyffredinol, yn rhwystr i'r gallu i weithredu darpariaethau'r Bil yn effeithiol. Yn eich tystiolaeth, cadarnhawyd gennych y byddai costau darparu'r Bil yn "gymedrol" ac y byddai'r rhan fwyaf yn cael eu talu gan Lywodraeth Cymru drwy ailstrwythuro rhai o'r rhaglenni cyllido yng nghyllideb Cadw.

### **Y cyfryngau a chyhoeddi**

Rydym yn croesawu eich penderfyniad i beidio â lleihau'r arian i Gyngor Llyfrau Cymru, fel y cynigiwyd yn wreiddiol yng nghyllideb ddrafft y Lywodraeth. Dywedasoich wrthym y bydd y cyllid ar gyfer y Cyngor yn dod o'r portffolio Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth ehangach. A allwch chi gadarnhau:

- i. pa ran o'r portffolio Economi, Gwyddoniaeth a Thrafnidiaeth fydd yn cael ei leihau er mwyn rhoi arian i Gyngor Llyfrau Cymru?
- ii. A yw eich penderfyniad ynghylch cyllid ar gyfer y Cyngor yn awgrym o'ch bwriadau ar gyfer cyllidebau yn y dyfodol?

Ar wahân, rydym yn nodi y dyraniad, yn y flwyddyn ariannol gyfredol, o £184,000 ychwanegol o gyllid cyfalaf i Gyngor Llyfrau Cymru i uwchraddio ei system TG a galluogi gwaith hanfodol i gael ei wneud yn y ganolfan ddsbarthu yn Aberystwyth.



## Ysgolion ac ymarfer corff

### *Gwariant ataliol*

Yn eich papur, rydych yn dweud mai gwario i gynyddu ffitrwydd corfforol yw "yr enghraifft fwyaf amlwg o wariant ataliol yn fy mhortffolio". Rydych hefyd yn nodi bod "sylfaen dystiolaeth glir" sy'n profi bod cysylltiad rhwng ffitrwydd corfforol a disgwyliad oes iach, a bod yna "nifer fawr o weithgareddau a gynhelir (...) lle rwy'n gweithio'n agos gyda'r Gweinidog Iechyd". Ymhellach, mae'r Asesiad Effaith Integredig Strategol yn trafod pwysigrwydd ail-gydbwysu'r system iechyd yng Nghymru tuag at ataliaeth. Yng ngoleuni'r datganiadau hyn:

- i. pam rydych wedi penderfynu lleihau dyraniadau refeniw ar gyfer chwaraeon a gweithgarwch corfforol gan 5.3% (termau arian parod), tra bod y gyllideb iechyd a gofal cymdeithasol wedi cynyddu?
- ii. pa asesiad ydych wedi'i wneud o effaith y gostyngiadau cyllido hyn?
- iii. pa asesiad sydd wedi'i wneud o effeithiolrwydd y cynlluniau/gweithgareddau amrywiol sydd ar waith o ganlyniad i gydweithio rhyngoch chi a'r Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol?

### *Cyllid ar gyfer chwaraeon a gweithgarwch corfforol yng Nghymru*

Mae mwyafrif helaeth o ddyraniad y gyllideb ddrafft ar gyfer chwaraeon a gweithgarwch corfforol yn mynd i Chwaraeon Cymru. Fodd bynnag, fel y gwnaethoch ei gydnabod, mae'r cyllid hwn gan y llywodraeth yn rhan gymharol fach o'r gwariant cyffredinol ar chwaraeon a gweithgarwch corfforol yng Nghymru. Yn ystod ein cyfarfod, dywedasoch wrthym fod "tua £153 miliwn y flwyddyn yn cael ei wario gan awdurdodau lleol ar wasanaethau chwaraeon a hamdden." Fe wnaethoch chi dynnu sylw hefyd at y "cynnydd sylweddol mewn buddsoddiad gan rai o'r cyrff llywodraethu cenedlaethol eu hunain mewn gweithgareddau, yn enwedig mewn ysgolion: er enghraifft, rhaglen hwb ysgolion-clybiau Undeb Rygbi Cymru".

Nodwn eich tystiolaeth ei bod yn anodd darparu'r union ffigur ar gyfer cyfanswm y buddsoddiad mewn chwaraeon a gweithgarwch corfforol yng Nghymru, ond rydym yn credu y byddai casglu data am y cyfranwyr mwyaf yn arwain at ddealltwriaeth lawnach o gyfanswm y gwariant yn y maes hwn.



- iv. A oes unrhyw drefniadau yn eu lle i gasglu gwybodaeth am y buddsoddiad ariannol a ddarperir gan y cyfranwyr mwyaf i chwaraeon a gweithgarwch corfforol yng Nghymru? Os na, a wnewch chi ystyried rhoi'r rhain ar waith?
- v. Yn fwy cyffredinol, pa seilwaith sydd yn ei le yng Nghymru i ddarparu cefnogaeth a chymorth i glybiau a chymdeithasau chwaraeon llai o faint i gynorthwyo gyda'u datblygiad? A yw Llywodraeth Cymru yn goruchwyllo hyn?

*Cynllun lleol cyfalaf cyfleusterau chwaraeon*

Nodwn fod hwn yn gynllun peilot gwerth £5 miliwn yn y gyllideb ddrafft 2015–16, a'i bod yn fwriad gennych gynnal gwerthusiad ohono. Dywedasoeh hefyd mai eich nod yw ei gwneud yn gynllun benthyciadau ailgylchadwy.

A allwch chi gadarnhau:

- vi. y byddwch yn cyhoeddi canlyniadau'r gwerthusiad o'r cynllun benthyciadau cyfalaf?

Yn gywir



**Christine Chapman AC**  
Cadeirydd

cc: Jocelyn Davies AC, Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid



---

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

---

**National Assembly for Wales**

Communities, Equality and Local Government Committee

---

**Jane Hutt AM**  
**Minister for Finance and Government Business**

27 January 2016

Dear Minister

**Welsh Government draft budget proposals, 2016–17**

Thank you for attending the Committee on 21 January 2016 to answer questions on the Welsh Government's draft budget proposals for 2016–17.

The Committee would like to draw your attention to the matters set out below, and looks forward to receiving your response, where appropriate, as soon as possible.

**Strategic Integrated Impact Assessment**

We acknowledge that the Strategic Integrated Impact Assessment (SIIA) aims to assess the overall impact of the Welsh Government's spending decisions and, as such, does not include an in-depth impact assessment of the reduction in funding for local government. Local authorities, of course, have a statutory responsibility to undertake impact assessments as part of their budget setting process, and should be accountable for their spending decisions. However, we believe that there is an overview role for the Welsh Government in monitoring the robustness of these assessments as well as their cumulative impact. We welcome your commitment to consider this matter further, along with the Minister for Public Services. **We look forward to the outcome of your discussions and would like you to report back to the Committee in due course.**

**Tackling poverty and inequality**



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA  
SeneddCCLLL@cynulliad.cymru  
www.cynulliad.cymru/SeneddCCLLL  
0300 200 6565

**National Assembly for Wales**

Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA  
SeneddCELG@assembly.wales  
www.assembly.wales/SeneddCELG  
0300 200 6565

In your written evidence, you state that the Welsh Government's budgetary decisions are "underpinned by its commitment to tackling poverty". While this point is also made throughout the SIIA, we were disappointed about the lack of detailed information in the SIIA to demonstrate how this commitment influenced budget decisions across Ministerial portfolios. **We would like further detail from you on this issue.**

### **Approach to the draft budget**

In your evidence, you reported that the work of the Budget Advisory Group on Equalities (BAGE) highlighted "the need to focus on priorities based on an assessment of greatest positive impact". You provided examples of decisions that had been informed by BAGE, including the protection of funding for Flying Start, Communities First and Supporting People, which aim to address inequality. While this approach to the prioritisation of funding is to be welcomed, it relies on robust monitoring of expenditure and clear, measurable outcomes in order to be effective. To this end, we draw your attention to our continuing concerns about the monitoring and evaluation of the Communities First programme, which we will be raising again in our letter to the Minister for Communities and Tackling Poverty.

We recognise the benefits of Results Based Accountability (RBA), not only in the measurement of performance, but as a tool to inform funding decisions. We acknowledge the work that has been undertaken by the Welsh Government to improve the arrangements for assessing the effectiveness of its key programmes and the move to an outcomes-based approach using RBA. **We would like further details from you about how this has helped inform the budget setting process, in particular the decisions to protect the funding for Communities First.**

I look forward to receiving your response in due course.

Yours sincerely



**Christine Chapman AM**  
Chair

cc. Jocelyn Davies AM, Chair, Finance Committee



Leighton Andrews AC / AM  
Y Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus  
Minister for Public Services



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: MA-P/LA/0296/16

Christine Chapman AM  
Chair  
Communities, Equality and Local Government Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff Bay  
CF99 1NA

27 January 2016

*Dear Christine,*

During my Committee appearance on 13<sup>th</sup> January I agreed to provide further information on a number of matters.

### **Funding for the Fire and Rescue Services**

I have made the following changes to the budgets payable directly to Fire and Rescue Authorities (FRAs):

- Resilience revenue grants will fall by some £200,000. In recent years, this grant has not been fully spent and these reductions should therefore be achieved without affecting existing levels of front line capability.
- Community fire safety revenue grants will also fall by some £200,000. Preventing fires is clearly vital, but preventative work is increasingly, and rightly, part of FRAs' core role. As such it should be delivered and funded accordingly, using FRAs' core resources, not from special grants.

The balance of the £700,000 reduction in this budget line will be met from reducing funding to a number of other recipients such as the Wales Audit Office work.

### **Flood prevention and management**

While the incidence of flooding is clearly related to significant adverse weather and tidal incidents, there a long-term decline in the number of floods to which FRAs respond, just as there has been for the number of fires.

FRA's fund all their responsive services, including firefighting and flood response, from their core resources. These core resources are financed by Local Authority contributions which are set annually by each FRA. It follows that the level of funding for responsive services is a matter for FRA's to determine according to local priorities and in consultation with Local Authorities. It is not a matter for Welsh Government as we do not control the funding decisions which FRA's choose to make.

FRA's have no legal duty to respond to flooding. In practice they have responded for many years and continue to maintain a comprehensive capability in this area. I am considering whether to formalise that position by creating a duty to respond to flooding, and will consult on that in due course.

## Per Capita Funding

I agreed to provide a list of each Local Authority's per capita funding, which the following Aggregate External Finance (AEF) table illustrates.

### WELSH LOCAL GOVERNMENT SETTLEMENT 2016-17

Provisional

Table 1c: Aggregate External Finance (AEF) per capita, by Unitary Authority, 2016-17

Unitary authority	Provisional AEF (£000s)	Provisional AEF per capita (£)*	Rank
Isle of Anglesey	91,925	1,310	12
Gwynedd	166,990	1,356	9
Conwy	149,429	1,287	13
Denbighshire	139,602	1,454	6
Flintshire	184,743	1,196	19
Wrexham	169,761	1,200	18
Powys	168,488	1,252	17
Ceredigion	96,570	1,269	14
Pembrokeshire	156,932	1,263	15
Carmarthenshire	251,685	1,333	10
Swansea	307,754	1,255	16
Neath Port Talbot	205,567	1,457	4
Bridgend	187,508	1,311	11
The Vale Of Glamorgan	150,443	1,167	20
Rhondda Cynon Taf	353,769	1,500	2
Merthyr Tydfil	89,188	1,485	3
Caerphilly	263,293	1,455	5
Blaenau Gwent	109,252	1,576	1
Torfaen	129,296	1,405	7
Monmouthshire	91,439	994	22
Newport	209,133	1,388	8
Cardiff	426,285	1,162	21
<b>Total Unitary Authorities</b>	<b>4,099,052</b>	<b>1,309</b>	

\* Based upon 2011-based, 2016 population projections

## Welsh language task and finish group Terms of Reference

Finally, I agreed to provide you with a copy of Rhodri Glyn Thomas's Terms of Reference for the Welsh Language task and finish group, which are in the public domain and can be found at the following link:

<http://gov.wales/docs/cabinetstatements/2015/151210toren.pdf>

*Yours sincerely,*



**Leighton Andrews AC / AM**

Y Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus  
Minister for Public Services



Jane Hutt AC / AM  
Y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth  
Minister for Finance and Government Business



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Eich cyf/Your ref  
Ein cyf/Our ref MA-P-0300-16

Jocelyn Davies AM  
Chair, Finance Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff  
CF99 1NA

18 January 2016

*Dear Jocelyn,*

During my appearance at Finance Committee on 20 December, I agreed to provide a note on the Committee's questions about specific budget reductions, the local government distribution formula and further information about how the Well-being of Future Generations Act has been used across the Welsh Government to shape the Draft Budget 2016-17.

#### **Domestic Abuse Services Grant**

The Welsh Government's Domestic Abuse Services Grant was established in 2002-03. The revenue budget for the Grant has increased to £4.5m in 2016-17 compared to £4.1m in 2015-16. This increase has been agreed to support the implementation of the Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence (Wales) Act 2015, and the budget will be used to provide assistance to organisations which provide direct support to victims of these types of abuse regardless of age, gender and/or ethnicity.

The Minister for Public Services wrote to Eleri Butler, MBE, Chief Executive Officer of Welsh Women's Aid on 13 January, providing details about the Domestic Abuse Service Grant since 2014-15. He also referred to the forthcoming meeting of the Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence Advisory Group as an opportunity to discuss funding. I enclose a copy of the letter for the Committee's information.

#### **HEFCW**

The Draft Budget 2016-17 includes £21.1m to cover the forecast increase in tuition fee grant payments. The Draft Budget also includes a reduction of £20m in HEFCW's revenue budget for 2016-17, which equates to around 13% when compared with their funding for 2015-16.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

*Wedi'i argraffu ar bapur wedi'i ailgylchu (100%)  
recycled paper*

English Enquiry Line 0845 010 3300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0845 010 4400  
Correspondence.Jane.Hutt@wales.gsi.gov.uk  
*Printed on 100%*

The £21.1m transfer from the HEFCW budget is to fund the additional costs of the tuition fee grant in 2016-17. It reflects the eligibility of another cohort of students, an increase in students in 2016, and an increasing average fee level. The level of funding to be transferred is based on forecasts of the projected spend on the tuition fee grant which are produced by the Welsh Government and HEFCW, and which are agreed by the Student Support Forecast Users Group. A significant proportion of this funding will still be received by Welsh institutions.

The Committee asked about the effect of the transfer of the tuition fee grant on Coleg Cymraeg Cenedlaethol. In recognition of the role of the Coleg in improving Higher Education provision for Welsh speakers, the For Our Future budget line, which includes provision for the Coleg, has been maintained at 2015-16 levels. The Government's priorities for 2016-17 will be set out in a Ministerial remit letter to the Council, which will issue in the next few weeks. Although it is for HEFCW to determine how it allocates its resources in line with those priorities the remit letter will provide a steer to the Council on how the reductions should be applied.

### **Local Government**

You asked whether there are plans to review the local government distribution formula. The Local Government distribution formula is kept under a continual programme of review and improvement, which is overseen by the Finance Sub-group of the Partnership Council for Wales.

This is done in detailed consultation with Local Government through the Distribution Sub-group, whose members include officials from a number of local authorities from across Wales, and the WLGA. It also includes independent experts, who ensure there is no evidence of bias either in favour of, or against, the interests of any individual local authority.

The Minister for Public Services set out proposals for the longer term reform of the Local Government finance system in the Reforming Local Government White Paper. The process of longer-term reform will include a fuller review of the funding formula, in due course.

### **Well-being of Future Generations Act**

Turning to how the Well-being of Future Generations Act (Wales) 2015 has influenced budget preparations across the Welsh Government, as I said in the evidence session, the Act has been integral to our preparations and our Draft Budget plans.

A core part of our preparations was to work across traditional Ministerial boundaries and responsibilities and to use the five ways of working encouraged under the Act to focus on specific service areas and outcomes. We considered the impact of current trends and future projections on public services over the present and longer term in order to identify the pressures on public services.

For example, the projected increase in the number of people over 65 and the projected increase in the number of young people suggest particular medium and longer term impacts for key public services such as schools, health and social services. Inevitably, a key focus of our preparations has been to ensure that there is appropriate service capacity to respond to projected population changes and that the right services are available to meet demands.

The analysis of future trends and projections and the Strategic Integrated Impact Assessment also helped us to focus on interventions that prevent problems from happening now and in the in the future.

As I said in the evidence session, when I undertook my Budget tour and met people ~~working at the front line, I explored how we addressed our priorities in the context of~~ the Well-being of Future Generations Act. I also said in the evidence session that the Act is steering our strategic budget planning which will be crucial in the way we move forward and as a platform in terms of the long term challenges facing our communities and investing for the future.

The Budget narrative document describes how the evidence we used has been reflected in our spending priorities for 2016-17 and in turn, how these priorities contribute to the seven Well-Being Goals in the Act. The evidence papers which individual Ministers have submitted to budget scrutiny committees also reflect the results of this work.

We have seen this year's Budget as a preparation for the changes which we be required once the Act is fully implemented. This year's preparations have been shaped by the current Programme for Government. The successor to the Programme for Government will reflect the Act and form the foundation for subsequent Budgets.

### **Additional Allocation to Primary Healthcare**

Finally, in my letter of 7 January to the Committee, I agreed to provide a note in due course about the allocation to the health budget for primary healthcare. The Minister for Health and Social Services wrote to the Health and Social Care Committee on 21 January about this, and I enclose a copy of the letter for the Finance Committee's information.

I hope this response is helpful.

*Beob Wisher,*  
*Jane*

**Jane Hutt AC / AM**  
Y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth  
Minister for Finance and Government Business



Ein cyf/Our ref LA -/00791/15

Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Eleri Butler MBE  
Chief Executive Officer  
Welsh Women's Aid

[TinaReece@welshwomensaid.org.uk](mailto:TinaReece@welshwomensaid.org.uk)

13 January 2016

Dear Eleri,

Thank you for your letter of 25 November 2015 regarding the funding of services for victims of violence against women. As the Minister with lead responsibility for these issues, I am also responding on behalf of the Welsh Government and my fellow Ministerial colleagues.

As you recognise in your letter, the Welsh Government demonstrated its commitment to tackling all forms of violence against women in the passing of the Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence (Wales) Act 2015. To support the implementation of the Act, the Welsh Government has allocated additional funding over the last two years, as outlined in the table below. We have also, and will continue to, work to re-align our budget to ensure a focus on implementation of the Act and the support of front-line service delivery.

	Domestic Abuse Service Grant - Revenue	Domestic Abuse Service Grant – Capital	Additional In-Year Capital	Total
2014/2015	£4m	£0.3m	£0.2m	£4.5m
2015/2016	£4.1m	£1m	£0.2m	£5.3m
2016/2017	£4.5m	£1m	-	£5.5m

In addition to the specific budget for tackling violence against women and domestic abuse, the Supporting People programme provides vital support to people who find themselves in very difficult personal circumstances. In 2015/16 over £9m of Supporting People funding has been used to help women and families fleeing domestic violence.

The Welsh Government has protected the Supporting People budget for 2016-17. This does not in any way reduce the importance of Local Authorities and their partners maximising the use of the available funding and deploying its funding effectively in response to local needs and priorities. However, it does help to avoid the sort of impacts which might have accompanied a significant reduction in the budget.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400  
[Correspondence.Leighton.Andrews@wales.gsi.gov.uk](mailto:Correspondence.Leighton.Andrews@wales.gsi.gov.uk)

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Tudalen y pecyn 33

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

As you will be aware, we are also continuing to support increased collaborative working between Supporting People Regional Collaborative Committees and regional violence against women and domestic abuse groups, with Gwent as the pathfinder for this work. We will continue to monitor and support this work through the Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence Advisory Group, and a further discussion on this work and, specifically issues about refuges has been scheduled for the next meeting of the Violence against Women, Domestic Abuse and Sexual Violence Advisory Group on the 4<sup>th</sup> February. This meeting will also be an opportunity to discuss all the issues around funding you raise in your letter.

In relation to the so-called 'tampon tax', whilst VAT is a non-devolved matter, we would anticipate the funding collected from this tax to also be used to support women's charities working within Wales. My officials are in discussion with the UK Government on this matter.

*Best wishes,*



**Leighton Andrews AC / AM**  
Y Gweinidog Gwasanaethau Cyhoeddus  
Minister for Public Services



Ein cyf/Our ref: MA-P-MD-0289/16

David Rees AM  
Chair  
Health and Social Care Committee  
Cardiff Bay  
Cardiff  
CF99 1NA

21 January 2016

Dear David

I write in response to your request for additional information at the Committee session on 14 January 2016.

1. An outline of how the £200 million additional to support core NHS delivery has been distributed;

As requested, I attach the letter that was issued to Health Boards at Annex 1. For clarity, a budget cannot be allocated until the budget is approved so the physical allocation of resources will take place in 2016/17. In line with previous Committee recommendations, we try to provide as much information as possible about the resources available and how they will be allocated through the issue of an allocation letter in December of each year i.e. around the draft budget time, and then follow that up with further information as I stated in the Committee.

The allocation letter (which is issued in the form of a Welsh Health Circular) in December is very detailed. It did not allocate the resources, but in paragraph 13 it set out that Health Boards **should plan** that the £200m would be allocated on the agreed population basis.

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400  
Correspondence.Mark.Drakeford@wales.gsi.gov.uk

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

This would result in the following allocations that will be well known to health boards:

<b>Distribution of Additional £200 million</b>	<b>£m</b>
Abertawe Bro Morgannwg	35.815
Aneurin Bevan	38.264
Betsi Cadwaladr	42.515
Cardiff and Vale	28.789
Cwm Taf	22.225
Hywel Dda	24.255
Powys	8.137
<b>Total</b>	<b>200.000</b>

We have confirmed the above, along with other intentions in discussions with NHS chairs, CEOs and directors of finance since the issue of the letter. Information will be refined further as decisions are made covering the other funds included in the draft budget and we will be updating the original allocation letter via other planning letters.

A final allocation letter is planned to be issued in March following the final budget approval, before the new financial year and final submission of health board plans.

2. Additional information on the figures outlined in the WAO report *Supporting the Independence of Older People: Are Councils Doing Enough?* (Oct 2015)

I am grateful for the additional clarification of this request that has been included in correspondence of 19 January. I will include the detail requested in my later response.

3. Provide a breakdown of the planned capital spending for 2016-17 including:
  - details of discretionary capital allocations to local health boards;
  - details of costs of 2016-17 schemes which are already being funded;
  - details of new capital allocations for 2016-17.

The discretionary capital allocations to local health boards are:

<b>2016-17 Discretionary Allocations</b>	<b>£m</b>
<i>NHS organisation</i>	
Aneurin Bevan	7.209
Abertawe Bro Morgannwg	9.745
Betsi Cadwaladr	9.614
Cardiff and Vale	9.914
Cwm Taf	3.496
Hywel Dda	4.947
Powys	0.954
<b>Total</b>	<b>45.879</b>

In terms of funding for approved schemes, these are as follows:

<b>2016-17 Already Approved Schemes</b>	<b>£m</b>
Emergency Department Management System	1.129
Morrison Outpatients	2.000
Morrison Clinical & Diabetic Accommodation	2.200
Morrison Cardiac Centre	1.800
Morrison Renal	5.338
Ysbyty Glan Clwyd Redevelopment	4.037
Twywn Redevelopment	0.070
SuRNICC Enabling Works	0.132
Patient Administration System	2.218
JAG Accreditation Bangor and Glan Clwyd	0.152
Blaenau Ffestiniog Resource Centre	3.501
Adult Acute Mental Health Llandough	0.961
Children's Hospital	1.881
UHW Neonatal	4.192
Cardiff Royal Infirmary Substance Misuse	0.300
Bronglais Redevelopment	1.805
Prince Phillip Hospital Unscheduled Care	0.434
Laboratory Information System	0.020
Intelligent Audit Provision Tool	0.016
Public Health Wales Accommodation Strategy	1.150
Transforming Cancer Services Programme	2.164
Linear Accelerator Replacement Velindre	0.595
All Wales Blood Service	0.365
Ambulance Planning, Resourcing and Dispatch System	0.224
St David's Hospice	2.182
Cylch Caron Business Case Fees	0.136
<b>Total</b>	<b>39.002</b>

With regard to new capital allocations for 2016-17, as I indicated last week at Committee, I have earmarked funding for a number of key investments. This includes supporting our national programmes, for example, for developments in diagnostics and genomics. It also includes specific schemes such as a new community hospital at Cardigan, the Cylch Caron Project in Tregaron, a new primary and community resource centre at Flint, the redevelopment of Llandrindod Wells Hospital and the Specialist Critical Care Centre in Llanfrechfa. Discussions are on-going regarding further opportunities and priorities, and details of these will be shared with the Committee once these are concluded.

Best wishes,

Mark

**Mark Drakeford AC / AM**

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Minister for Health and Social Services  
Tudalen y pecyn 37



Yr Adran Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol  
Cyfarwyddwr Cyffredinol • Prif Weithredwr, GIG Cymru

Department for Health and Social Services  
Director General • Chief Executive, NHS Wales



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Chief Executives – NHS Local Health Boards  
Chief Executives – NHS Trusts

Our Ref: AG/JB/TLT

22 December 2015

Dear Colleague

## HEALTH BOARD 2016-17 REVENUE ALLOCATIONS

Please find attached the Minister's letter to NHS Chairs formally issuing the 2016-17 Revenue Allocations.

This Allocation specifies the initial funding for your organisation for 2016-17. It should be considered in line with the prudent healthcare principles and alongside the existing and future priorities of the Welsh Government for 2016-17.

The scale of the challenge you face is acknowledged and you can be assured of the Welsh Government's commitment to work closely with you/your organisation, following the receipt of your Integrated Plan on 31<sup>st</sup> January, to ensure you continue to deliver against your statutory and ministerial requirements.

I hope that the attached information provided is of assistance.

Yours sincerely

**Dr Andrew Goodall**

ENC.



BUDDSODDWYR | INVESTORS  
MEWN POBL | IN PEOPLE

Parc Cathays • Cathays Park  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 02920 801182/1144  
[andrew.goodall@wales.gsi.gov.uk](mailto:andrew.goodall@wales.gsi.gov.uk)  
Gwefan • website: [www.wales.gov.uk](http://www.wales.gov.uk)

Meri Huws  
Comisiynydd y Gymraeg  
Welsh Language Commissioner

01/04



Comisiynydd y  
Gymraeg  
Welsh Language  
Commissioner

Y Gwir Anrhydeddus Carwyn Jones AC  
Prif Weinidog Cymru  
Llywodraeth Cymru  
Tŷ Hywel  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

27/01/2016

Annwyl Prif Weinidog,

#### Cyllideb Comisiynydd y Gymraeg 2016-17

Diolch am eich llythyr dyddiedig 21/01/2016 sy'n rhoi cadarnhad mai £3,051,000 sydd wedi ei ddyrannu ar gyfer y sefydliad yng nghyllideb ddrafft Llywodraeth Cymru ar gyfer 2016-17. Roedd yr Amcangyfrif a gyflwynais i Weinidogion Cymru ym mis Hydref 2015 yn nodi yr angen am gyllideb sefydliadol o £3,744,000. Mae'r arian fydd ar gael £543,000 yn llai na'r gwariant o £3,744,000 a nodwyd yn Amcangyfrif 2016-17. Rydych wedi cadarnhau y gallwn ddisgwyl derbyn taliad un tro o £150,000 cyn diwedd mis Ionawr 2016 i liniaru effaith y toriad arfaethedig i gyllideb y flwyddyn nesaf.

Yn sgil derbyn eich llythyr rwyf wedi bod yn ceisio canfod arbedion ar gyfer y flwyddyn nesaf ac ystyried y rhagolygon ansicr ar gyfer y blynyddoedd dilynol. Ochr yn ochr â hynny rwyf hefyd wedi edrych yn ôl dros batrwm cyllido sy'n tystio lleihad cronnus i sefydliad Comisiynydd y Gymraeg ers tair blynedd. O ganlyniad ystyriaf fod yn gyfrifoldeb arnaf ysgrifennu atoch ymhellach ac yn ffurfiol i leisio fy nghonsyrn difrifol.

Yn gyntaf hoffwn godi pryder am y lleihad cronnus i cyllideb Comisiynydd y Gymraeg ers ei sefydlu. Y flwyddyn 2016 – 17 fydd y pumed blwyddyn ers i Gomisiynydd y Gymraeg ddod i fodolaeth ar 1 Ebrill 2012. Dyrannwyd cyllideb o £4,100,000 ar gyfer y ddwy flynedd gyntaf. Derbyniwyd toriad o £410,000 (10%) yn 2014-15 a thoriad pellach o £300,000 (8%) yng nghyllideb 2015-16. Esboniwyd bod y toriad hwn yn rhan o doriadau ehangach yng nghyllideb yr adran addysg a sgiliau a bod yn ofynnol i'r sefydliad dderbyn toriad. Mae hyn wedi bod yn doriad o 23% mewn termau real ers i'r Comisiynydd gael ei

Comisiynydd y Gymraeg  
Siambrau'r Farchnad  
5-7 Heol Eglwys Fair  
Caerdydd CF10 1AT

0845 6033 221  
post@comisiynyddygybraeg.org  
Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg a'r Saesneg

comisiynyddygybraeg.org

Welsh Language Commissioner  
Market Chambers  
5-7 St Mary Street  
Cardiff CF10 1AT

0845 6033 221  
post@welshlanguagecommissioner.org  
Correspondence welcomed in Welsh and English

welshlanguagecommissioner.org



sefydlu, mae chwyddiant yn effeithio'r Comisiynydd yn yr un modd â sefydliadau eraill. Pe byddai Comisiynydd y Gymraeg yn derbyn toriad pellach o 10% i'r gyllideb ar gyfer 2016-17, bydd lefel ariannu wedi gostwng i tua £3,050,000 i'w gymharu â £4,100,000 ar gyfer 2013-14. Bydd hyn yn doriad o dros 25% mewn termau ariannol. Wrth ystyried effaith chwyddiant (RPI) ar gostau'r sefydliad mae'r effaith yn doriad o 32% mewn termau real i'w gymharu â'r flwyddyn sefydlwyd y Comisiynydd. Mae'r patrwm torri yn fwy eithafol na'r hyn a welir yn achos sefydliadau sy'n gwneud gwaith tebyg i Gomisiynydd y Gymraeg a'r toriad a gafodd y Llywodraeth ei hun i'w chyllideb derfynol dros gyfnod tebyg. e.e.

	2013 - 2014	2014 - 2015	2015-2016	2016 - 2017
Llywodraeth Cymru	14,885,270,000	15,321,778,000	15,343,967,000 (14,041,391,000) <sup>1</sup>	14,392,712,000
	-	2.9%	0.1%	2.5% <sup>2</sup>
Comisiynydd y Gymraeg	4,100,000	3,690,000	3,390,000	3,051,000
		-10.0%	-8.1%	-10%

Yn eich tystiolaeth i'r Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol ar 13 Ionawr eleni pan holwyd chi gan John Griffiths AC am doriadau i'm cyllideb fe wnaethoch gyfiawnhau'r penderfyniad ar sail cysondeb gyda thoriadau i Gomisiynwyr eraill:

"It's consistent, of course, with the financial settlement that has been provided for other commissioners as well"

Mae'r rhesymeg dros dorri ar sail cymariaethau cyllidol sefydliadol yn unig yn sigledig gan nad oes yna cymhariaeth yn ein swyddogaethau a gan *nad* yw y Comisiynwyr eraill yn reoleiddwyr sy'n gosod a gorfodi dyletswyddau statudol. Mae cyfrifoldebau statudol ar y Comisiynydd trwy Mesur y Gymraeg yn sylweddol wahanol.

<sup>1</sup> Y gwaelodlin yng nghyllideb drafft Llywodraeth Cymru 2016 – 17

<sup>2</sup> Cynnydd yn erbyn gwaelodlin cyllideb drafft Llywodraeth Cymru 2016 - 2017



	2013 - 2014	2014 - 2015	2015-2016	2016 - 2017
Comisiynydd Pobl Hŷn	1,730,000	1,750,000	1,715,000	1,545,000
		+1%	-2%	-10%
Comisiynydd Plant Cymru	1,715,000	1,715,000	?	?
		0.1%	?	?
Comisiynydd y Gymraeg	4,100,000	3,690,000	3,390,000	3,051,000
		-10.0%	-8.1%	-10%

Nid yw patrwm cyllido Comisiynydd y Gymraeg wedi bod yn dilyn trywydd y gofynion deddfwriaethol esblygol. Buasai cyllido ar sail anghenion y gwaith i'w weld yn drywydd cwbl resymegol. Er enghraifft, tua 3% yw'r toriad sydd wedi ei roi i Estyn, sefydliad sydd i'w weld yn derbyn cyllid ar sail gofynion y gwaith arfaethedig, yn y gyllideb ddrafft.

Mae lefelau cyllido'r dyfodol a chyfnod heriol y 2 flynedd nesaf yn benodol yn bryder gwirioneddol. Eglurais mewn papur a gyflwynwyd i chi ar 10 Rhagfyr 2015 mai rhwng Ebrill 2016 a diwedd Mawrth 2018 fydd y cyfnod mwyaf heriol y bydd Llywodraeth Cymru a Chomisiynydd y Gymraeg yn ei wynebu wrth sefydlu'r drefn safonau. Nodais yn fy mhapur bod disgwyl i mi gynnal ymchwiliadau safonau i ragor o'r sectorau a enwir yn Atodlen 8 y Mesur a'i fod yn waith cyfreithiol manwl nad oes modd ei symleiddio wrth ddilyn gofynion y Mesur y Gymraeg 2011. Hoffwn hefyd eich atgoffa o'r cynnig a basiwyd yn unfrydol gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar Hydref 20, 2015 yn:

"nodi bod Llywodraeth Cymru wedi ymrwymo yn ei strategaeth iaith 'iaith fyw: iaith byw' i wneud 'safonau a fydd yn galluogi'r Comisiynydd i osod dyletswyddau ar gwmnïau'r sector preifat sy'n rhan o gwmpas Mesur y Gymraeg, gan gynnwys cwmnïau telathrebu, gweithredwyr bysiau a threnau, a chwmnïau cyfleustodau'."

Fy nghonsyrn mawr dros y cyfnod nesaf yw nad oes modd torri corneli wrth weinyddu prosesau statudol yn unol a Mesur y Gymraeg 2011. Mae risg o gamweinyddu'n uchel os nad oes digon o adnoddau ar gael i weithredu'r drefn yn iawn o fewn gofynion statudol y Mesur. Rhaid cael yr adnoddau priodol i sicrhau gweithrediad priodol o'r gofynion statudol clir sydd yn disgyn amaf fel Comisiynydd y Gymraeg. Roedd y gofynion cyllidol a nodais yn fy Amcangyfrif, ac yn y papur pellach a fennais gyda chi yn Rhagfyr 2015 yn



rhai realistig a resymol ar sail gweithredu gofynion y Mesur.

Fel y gwyddoch hefyd, mae fy swyddogaethau yn y Mesur yn eang ac mae lluo o ofynion a dyletswyddau eraill arnaf fel Comisiynydd, tu hwnt i osod safonau'r Gymraeg bydd gofynion cynyddol arnaf i'w gorfodi. Y tu hwnt i'r drefn Safonau mae gofynion statudol eraill: eleni er enghraifft, byddaf yn cyhoeddi fy Adroddiad 5 Mlynedd cyntaf ar sefyllfa'r Gymraeg ac fe fyddaf yn parhau i weithredu swyddogaethau ymchwil, rhoi cyngor a gwneud argymhellion ar wahanol faterion yn unol â fy swyddogaethau o dan adran 4 y Mesur. Mae gwneud y gwaith pwysig yma hefyd yn gynyddol anodd gyda thoriadau cyson i'm cyllideb.

Er mwyn caniatáu i mi weithredu yn gyfreithiol briodol fel Comisiynydd y Gymraeg ac i sicrhau llwyddiant gweithredol i Fesur y Gymraeg 2011 rwy'n gofyn i chi fel Prif Weinidog, gyda chyfrifoldeb arbennig dros y Gymraeg a chyfrifoldeb cyffredinol am weithrediad deddfwriaeth, i ail ystyried cwrs cyllidol Comisiynydd y Gymraeg. Nid yw'r taliad lliniarol o £150,000 yn ddigon i bontio'r diffyg yn fy nghyllideb dros gyfnod estynedig a gofynnaf i chi ystyried o ddifrif peidio gwneud toriad pellach o 10% i gyllideb Comisiynydd y Gymraeg a thrwy hynny osgoi sgil effeithiau negyddol ar weithrediad Mesur y Gymraeg 2011. Pe na byddech yn gweld eich bod yn medru neu yn barod i ddal yn ôl ar y toriad bydd cyllideb o £3,051,000 yn gadael y sefydliad mewn sefyllfa fregus ac fe fyddwn yn gofyn i chi fan lleiaf godi'r swm lliniarol yn agosach at y £543,000 a nodwyd fel swm angenrheidiol yn fy Amcangyfrif.

Yr eiddoch yn ddifrifol,

**Meri Huws**  
Comisiynydd y Gymraeg

Jocelyn Davies AM  
Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

28 Ionawr 2016

Annwyl Jocelyn,

## Cyllideb Ddrafft 2016–17

### Sylwadau cyffredinol

Yn 2015–16, gostyngodd Terfyn Gwariant Adrannol (DEL) yr Adran Cyfoeth Naturiol 7.5% mewn termau arian parod – y gostyngiad mwyaf a wynebwyd gan unrhyw adran o Lywodraeth Cymru. Mae'r Adran yn osgoi'r sefyllfa hon yn 2016–17, ac eto mae'n wynebu toriad mwy nag a wnaeth yn 2015–16, sef 9.3% mewn termau arian parod o'i gymharu â Chyllideb Atodol 2015–16.

Amlinellodd y Gweinidog y warchodaeth a roddir i gyllidebau iechyd ac addysg ac mai canlyniadau hyn oedd toriadau mwy i gyllidebau adrannol eraill. Canlyniad penderfyniadau polisi Llywodraeth y DU yw ffynhonnell y gostyngiadau yn y gyllideb, yn y pen draw.

Rydym o'r farn, yn y blynyddoedd nesaf, fod angen darparu rhagor o fanylion am yr effaith ar ganlyniadau, o ran lleihau eu cwmpas a / neu eu gohirio, yn sgîl gostyngiadau yn y gyllideb.



## Proses y gyllideb

Derbyniwn nad y Gweinidog Cyfoeth Naturiol a wnaeth y penderfyniad i gyflwyno'r gyllideb ddrafft mewn ffordd wahanol eleni, a bod y newid wedi cael ei egluro yn ei bapur ar ein cyfer. Fodd bynnag, golygodd y newid cyflwyniad hwn ei bod yn fwy anodd gwneud cymariaethau a'u bod yn llai clir. Byddai wedi bod yn well gennym pe bai'r cyflwyniad yn gyson â blynyddoedd blaenorol. Y llynedd, roeddem yn canmol y Llywodraeth am y gwelliannau i eglurder ei chyflwyniad, ac mae'n drueni bod rhywfaint o atchweliad yn hyn o beth eleni. Yn y dyfodol, byddem yn gobeithio y byddai ymgynghori â'r Pwyllgor Cyllid ynghylch newidiadau cyflwyniadol o'r fath. Gan nodi'r uchod, rydym yn ddiolchgar i'r Gweinidog am fod yn agored i glywed ein barn ar yr agwedd hon ar y broses a'i awydd datganedig i wneud y broses mor dryloyw ag sy'n bosibl.

## Cyfoeth Naturiol Cymru

Rydym yn gwerthfawrogi gonestrwydd y Gweinidog wrth amlinellu'r heriau ariannol a wynebir gan Gyfoeth Naturiol Cymru, sy'n wynebu gostyngiad o 10.1% mewn termau arian parod yn y gyllideb ar gyfer 2016-17.

Wrth gydnabod y pwysau sydd ar Gyfoeth Naturiol Cymru, ailddatganodd y Gweinidog hefyd ei gred y gall CNC barhau i gyflawni ei holl swyddogaethau craidd. Fodd bynnag, cydnabu'r Gweinidog hefyd y daw amser pan na fydd CNC yn gallu cyflawni'r holl ddyletswyddau y mae'n eu cyflawni ar hyn o bryd, ac y bydd gallu gweithredol yr Adran mewn mwy o berygl.

Rydym yn derbyn sicrwydd y Gweinidog bod CNC yn cael digon o adnoddau i gyflawni ei swyddogaethau craidd yn ystod y cyfnod a gwmpesir gan y gyllideb ddrafft hon. Fodd bynnag, rydym yn pryderu am lefel gynyddol o risg sy'n deillio i wasanaethau sydd eisoes o dan bwysau sylweddol. Os bydd CNC yn gorfod rhoi'r gorau i gyflawni swyddogaethau y gellid eu hystyried yn 'ddi-graidd', yna mae'n bwysig bod dealltwriaeth ynghylch goblygiadau hyn.

Mae'n fwriad gennym i archwilio goblygiadau gostyngiadau cyllideb CNC yn fanylach drwy ohebu â Phrif Weithredwr y corff.

Soniodd y Gweinidog hefyd am gamau y gellid eu cymryd i wneud gwell defnydd o'r ystâd gyhoeddus. Byddwn yn gofyn i'r Gweinidog am ragor o wybodaeth yn hyn o beth.



## Goblygiadau y Deyrnas Unedig yn peidio â bod yn rhan o'r Undeb Ewropeaidd

Mae amrywiaeth sylweddol o feysydd polisi o fewn ein cylch gwaith craffu sy'n dibynnu ar gymorth ariannol gan yr Undeb Ewropeaidd (a chyfraith Ewrop). Os bydd y Deyrnas Unedig yn penderfynu peidio â bod yn rhan o'r Undeb Ewropeaidd, byddai angen trawsnewid rhaglenni mawr yn gyflawn a ffrydiau ariannu newydd sylweddol. Yn benodol, byddai'r effaith ar amaethyddiaeth a chymunedau gwledig yn arwyddocaol oherwydd lefel y gefnogaeth ariannol a ddarperir drwy'r Polisi Amaethyddol Cyffredin.

Rydym o'r farn fod angen dyrannu adnoddau ar gyfer cynllunio wrth gefn, yn enwedig mewn meysydd sy'n gwbl ddibynnol ar gyllid Ewropeaidd ar hyn o bryd. Rydym yn bwriadu gofyn i'r Gweinidog ddarparu rhagor o fanylion am sut y bydd y gyllideb ddrafft yn cefnogi'r angen am y gwaith cynllunio hwn.

## Banc Buddsoddi Ewrop

Yn ystod ein sesiwn dystiolaeth, cyfeiriodd y Gweinidog at £350 miliwn o gyllid a oedd wedi'i sicrhau gan Fanc Buddsoddi Ewrop ar gyfer cynllun grant-benthyca. Rydym yn bwriadu gofyn am ragor o wybodaeth am sut y bydd cynllun o'r fath yn gweithio, a'r amcanion y mae'r Gweinidog yn disgwyl eu gweld yn cael eu cyflawni gyda'r arian ychwanegol hwn.

## Adran yr Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig y DU – DEFRA

Mae effaith bosibl y toriadau i gyllideb DEFRA ar wasanaethau y mae Llywodraeth Cymru yn eu rhannu ar hyn o bryd yn destun pryder i ni, er ein bod yn nodi barn y Prif Swyddog Milfeddygol y bydd y toriadau hyn yn fwy yng ngwasanaethau canolog DEFRA ac y bydd llai o effaith ar yr asiantaethau (sydd yn fwy perthnasol o ran gwasanaethau a rennir).

Rydym yn croesawu'r camau y mae'r Dirprwy Weinidog a'i swyddogion wedi'u cymryd i sicrhau bod rhagor o gynrychiolaeth o Gymru yn yr Asiantaeth Iechyd Anifeiliaid a Phlanhigion ac yn dilyn hynny, rhagor o sylw ganddi.

## Rheoli perygl llifogydd



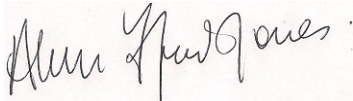


Yn ddiweddar, cyhoeddodd y Gweinidog, a'r Prif Weinidog becyn ariannu gwerth £3.3 miliwn ar gyfer gwaith atgyweirio ar unwaith a chynlluniau cynnal a chadw afonydd a draenio ac i gynorthwyo cymunedau sy'n goresgyn effeithiau llifogydd.

Mae'r Prif Weinidog wedi cadarnhau bod £2.3 miliwn wedi cael ei ddarparu o ganlyniad i gynnydd yn y cyllid gan Lywodraeth y DU ar gyfer rheoli perygl llifogydd yn Lloegr.

Ni allai'r Gweinidog gadarnhau'r ffynhonnell o £1 miliwn o gyllid ychwanegol, a ph'un a fyddai'n dod o'r gyllideb gyfredol (2015-16) neu'r gyllideb yn y dyfodol (2016-17). Rydym yn bwriadu gofyn am ragor o wybodaeth gan y Gweinidog am ffynhonnell y cyllid hwn.

Yn gywir



Croesewir gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.

We welcome correspondence in Welsh or English.



Syr Derek Jones KCB  
Ysgrifennydd Parhaol  
Permanent Secretary



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Jocelyn Davies AC  
Cadeirydd y Pwyllgor Cyllid  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

*Annwyl Jocelyn,*

*20fed*

Ionawr 2016

### **Etifeddiaeth y Pwyllgor Cyllid – Craffu ariannol ar ddeddfwriaeth**

Rwy'n ddiolchgar i'r Pwyllgor Cyllid am y cyfle hwn i roi tystiolaeth ar y pynciau pwysig o ran sut y mae costau, manteision ac effeithiau ariannol eraill Rhaglen Ddeddfwriaethol Llywodraeth Cymru yn y Pedwerydd Cynulliad wedi'u hasesu a sut y byddant yn cael eu hadolygu. Mae'r papur sydd ynghlwm yn cynnwys ymateb ar bob un o'r pwyntiau hyn.

Dyma'r tymor cyntaf lle'r oedd gan y Cynulliad Cenedlaethol bwerau deddfu sylfaenol llawn ac rwy'n falch iawn o'r cyfraniad helaeth y mae'r gwasanaeth sifil wedi'i wneud i gefnogi Gweinidogion i gyflwyno 26 o Filiau a gynigiwyd gan y Llywodraeth y tymor hwn. O'r rhain, mae 22 bellach yn Ddeddfau'r Cynulliad. Ni ddylid tanbriso'r llwyddiant hwn. Er fy mod yn cydnabod ac yn cefnogi barn y Pwyllgor mai ansawdd, ac nid nifer, sy'n bwysig mae'n wir fod y sefydliad wedi gorfod datblygu'i gapasiti deddfu'n sylweddol i gyflawni'r rhaglen hon, a bu'n rhaid dysgu'n gyflym iawn ar adegau. Ar y cyfan, rwy'n credu bod fy nghydweithwyr wedi cyflawni cryn dipyn i gefnogi Gweinidogion i gynnis cyfreithiau newydd er budd pobl Cymru.

Ar yr un pryd, dyma'r tymor cyntaf lle mae hyn wedi'i wneud ac mae'n golygu bod angen dysgu a gwella llawer. Yn ei hanfod, barn wleidyddol yw'r deddfwriaeth a gyflwynwyd gan Lywodraeth Cymru. Ond, rwyf wedi ymrwymo i barhau i wella'r ffordd weinyddol o gynllunio, rheoli a chyflawni deddfwriaethau a chefnogi Gweinidogion mor effeithiol â phosibl wrth iddynt lunio'u barn. Mae mireinio ein dull o asesu costau, manteision ac effeithiau eraill deddfwriaeth sylfaenol yn rhan bwysig o'r dysgu hwnnw, ac fell rwy'n croesawu diddordeb parhaus y Pwyllgor yn y maes hwn.

*Cozïon cynnes,*

*Derek*



**BUDDSODDWYR | INVESTORS**  
**MEWN POBL | IN PEOPLE**

Parc Cathays • Cathays Park  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 02920 823289  
[PS.PermanentSecretary@wales.gsi.gov.uk](mailto:PS.PermanentSecretary@wales.gsi.gov.uk)  
Gwefan • website: [www.wales.gov.uk](http://www.wales.gov.uk)

## Papur y Pwyllgor Cyllid ar Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol (RIA)

### Cyflwyniad

1. Pwrpas Aseiad Effaith Rheoleiddiol (RIA) yw darparu aseiad o effeithiau tebygol deddfwriaeth i Weinidogion Cymru, y Swyddog Cyfrifyddu a rhanddeiliaid. Mae aseiad o'r fath yn hanfodol er mwyn craffu'n effeithiol ar newidiadau polisi arfaethedig.
2. Nod pob RIA hefyd yw bodloni gofynion Rheol Sefydlog 26.6(vi) drwy gyflwyno'r amcangyfrif gorau o gostau deddfwriaeth arfaethedig, gan nodi pwy fydd i ysgwyddo'r costau hynny ac am ba hyd y disgwylir iddynt fod angen eu talu.
3. Er nad yw Gorchmynion Sefydlog yn ei gwneud yn ofynnol i asesu amryw o opsiynau neu nodi manteision yn benodol, mae eu cynnwys yn rhan bwysig o'r aseiad o safbwynt Gwerth am Arian (VFM), sy'n ceisio rhoi gwybod i'r Cynulliad a rhanddeiliaid sut y gallai'r manteision sy'n gysylltiedig â chynnig deddfwriaethol helpu i wneud iawn am gostau ychwanegol. Felly mae'r gofyniad sy'n sail i Aseiad Effaith Rheoleiddiol yn debyg iawn i'r gofyniad a roddir ar Swyddogion Cyfrifyddu i asesu Gwerth am Arian holl gamau gweithredu'r llywodraeth yn wrthrychol (deddfwriaeth, rheoliadau, polisïau, rhaglenni a phrosiectau). O ganlyniad, mae'r broses ar gyfer datblygu RIA yn adlewyrchu'r egwyddorion sydd yn "Llyfr Gwyrdd" Trysorlys EM ar sicrhau bod gwerth am arian wedi cael ei gyflawni a'i arddangos.
4. Mae proses, strwythur a chynnwys RIA wedi'u hystyried mewn dau adolygiad diweddar:
  - Gwnaeth y Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol nifer o argymhellion ynglŷn â'r strwythur a chynnwys Memoranda Esboniadol ac Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol yn 'Deddfu yng Nghymru' (cyhoeddwyd Hydref 2015).
  - Mae'r Sefydliad Polisi Cyhoeddus i Gymru (PPIW) wedi cael ei gomisiynu i adolygu prosesau asesu effaith (gan gynnwys RIAs) yng Nghymru fel rhan o'r agenda lleihau cymhlethdodau. Disgwylir i'r adolygiad, sy'n cael ei arwain gan Dr Clive Grace, gyflwyno ei adroddiad yn Ionawr 2016.

### Y broses a ddilynir wrth gynnal Aseiad Effaith Rheoleiddiol o Filiau'r Cynulliad a gynigir gan y Llywodraeth

5. Mae'r RIA ar gyfer Biliau'r Cynulliad a gynigir gan y Llywodraeth wedi'i gwblhau gan y tîm polisi perthnasol yn y rhan fwyaf o achosion hyd yma - yn aml gyda mewnbwn arbenigol gan economegwyr Llywodraeth Cymru a'r timau dadansoddol eraill - er mewn rhai achosion mae'r tîm polisi wedi comisiynu ymgynghorwyr allanol i ymgymryd â'r aseiad. Mae economegwyr Llywodraeth Cymru wedi cynhyrchu canllawiau ar gynnal aseidiadau RIA ar gyfer timau polisi sy'n gweithio ar Filiau'r Cynulliad. Mae'r canllawiau hyn yn dilyn y dulliau sydd yn Llyfr Gwyrdd Trysorlys EM: *Appraisal and Evaluation in Central Government*. Mae'r canllawiau'n cael eu hadolygu ar hyn o bryd a

chânt eu cyhoeddi fel rhan o'r Llawlyfr Deddfwriaeth diwygiedig ar Filiau'r Cynulliad.

6. Mae'r canlynol yn grynodeb o'r broses ar gyfer datblygu RIA fel y nodir yn y canllawiau cyfredol:
- Cam cyntaf y broses RIA yw rhestru'r holl opsiynau credadwy a allai gyflawni'r amcanion polisi a nodir. Bydd y rhestr o opsiynau yn cynnwys opsiwn 'gwneud dim' i'w ystyried fel senario sylfaenol. Argymhellir y dylai timau polisi ystyried unrhyw opsiynau realistig i 'wneud cyn lleied â phosibl' hefyd er mwyn asesu a allai cyfran fawr o'r manteision yr honnir a geir o dan yr opsiwn a ffeirir gael eu cyflwyno am lai o gost.
  - Ar ôl nodi set o opsiynau, y cam nesaf yw ystyried pa sefydliadau a/neu sectorau sy'n debygol o gael eu heffeithio o dan bob opsiwn. Gallent gynnwys y sector cyhoeddus, busnesau preifat, y sector gwirfoddol a'r cyhoedd yn gyffredinol. Er y dylai'r RIA ganolbwyntio ar effeithiau yng Nghymru, dylai'r asesiad ystyried effeithiau ar lefel y DU hefyd (er enghraifft, os yw'r cynigion yn effeithio ar y Weinyddiaeth Gyfiawnder).
  - Nod pob RIA yw canfod y gost yn y senario 'gwneud dim' (neu'r senario sylfaenol) a'r costau ychwanegol sy'n gysylltiedig â phob opsiwn. Gall y costau hyn fod yn economaidd, yn gymdeithasol neu'n amgylcheddol a gall fod yn drosiannol neu ddigwydd dro ar ôl tro. Y dull a ffeirir yw pennu gwerth ariannol yr holl gostau, er bydd disgrifiad ansoddol o gostau yn cael ei gynnwys pan nad yw pennu gwerth ariannol yn ymarferol. Caiff cyfnod arfarnu ei ddewis sy'n cael ei ystyried yn ddigon hir i gyrraedd 'cyflwr sefydlog' o safbwynt costau. Ar gyfer y rhan fwyaf o asesiadau RIA yn y Cynulliad, mae hyn wedi tueddu i fod yn bum mlynedd er bod hyn wedi cael ei ymestyn i ddeng mlynedd ar gyfer rhai RIAs. Lle mae disgwyl i gostau barhau y tu hwnt i'r cyfnod arfarnu a ddewiswyd, caiff hyn ei grybwyll yn y naratif yr RIA.
  - Ar ôl nodi a phennu gwerth ariannol pob opsiwn, rhan nesaf y dadansoddiad yw asesu'r manteision disgwylieidig. Fel gyda chostau, gall y manteision fod yn economaidd, yn gymdeithasol neu'n amgylcheddol. Mae'r manteision yn cael eu trosi'n werth ariannol lle bo modd er mwyn i benderfyniad gwrthrychol allu cael ei wneud ar werth am arian, er yn ymarferol mae hyn yn tueddu i fod yn fwy anodd na phennu gwerth ariannol. Lle nad yw'n bosibl pennu gwerth ariannol manteision, disgwylir i RIAs ddarparu'r dystiolaeth orau bosibl ynglŷn â natur a graddfa'r manteision hynny er mwyn sicrhau bod y cyfaddawd rhwng costau a manteision y gwahanol opsiynau yn cael eu gwneud mor eglur ag y bo modd.
  - Rhoddir gostyngiad ar gostau a manteision ar ôl pennu eu gwerth ariannol (gan ddefnyddio cyfradd ddisgownt ganolog Trysorlys EM) i adlewyrchu'r gyfradd amser dewisol gymdeithasol<sup>1</sup>. Mae hwn yn ddull safonol mewn gwerthusiadau economaidd.

---

<sup>1</sup> Mae yna dystiolaeth sy'n dangos bod yn well gan gymdeithas dderbyn nwyddau a gwasanaethau yn awr yn hytrach nag yn ddiweddarach yn gyffredinol a gohirio gwariant tan flynyddoedd diweddarach. Amser dewisol

- Yn ogystal â'r dadansoddiad cost a budd, mae nifer o asesiadau effaith ar bolisiau penodol yn rhan o'r broses o ddatblygu polisi. Mae rhai o'r asesiadau effaith hyn yn ofynion cyfreithiol (er enghraifft, 'Cydraddoldeb a Hawliau Dynol' a 'Phlant a Phobl Ifanc') tra bod eraill (er enghraifft, yr asesiad o gystadleuaeth) yn adlewyrchu arferion polisi da. Gellid ystyried yr asesiadau atodol hyn fel modd o ddarparu mwy o fanylion ar ddsbarthiad costau a manteision ar draws grwpiau a sectorau penodol, ac felly maent yn gyson â'r dadansoddiad cost a budd, ac yn defnyddio'r un ffynonellau tystiolaeth.
  - Caiff yr opsiwn a ffeirir ei ddewis ar sail yr asesiad uchod gyda'r penderfyniad yn cael ei egluro yn yr RIA.
  - Mae pennod olaf yr RIA yn ymwneud â'r Adolygiad Ôl-weithredu, ac mae'n nodi'r dull y bwriedir ei ddefnyddio i fonitro, adolygu a gwerthuso'r polisi. Paratowyd y canllawiau cyfredol ar y bennod hon o'r RIA yn y Llawlyfr Deddfwriaeth ar y cyd ag Is-adran Gwasanaethau Gwybodaeth a Dadansoddol Llywodraeth Cymru. Un o'r meysydd a nodwyd yn y canllawiau fel un sy'n briodol i'w ystyried yw a yw'r costau a'r manteision amcangyfrifedig wedi'u gwireddu, a lle bo'n briodol, y rheswm dros unrhyw amrywiad. Mae'r Prif Weinidog wedi ymrwymo i adolygu'r Llawlyfr Deddfwriaeth cyfredol ar Ffiliau'r Cynulliad ac i gyhoeddi'r fersiwn ddiwygiedig yn ei ymateb yn ei adroddiad i'r Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol ar Ddeddfu yng Nghymru.
7. Yn y rhan fwyaf o achosion, oherwydd natur RIA, sef edrych tua'r dyfodol, bydd rhywfaint o ansicrwydd yn yr asesiad o gostau a manteision a bydd angen gwneud nifer o ragdybiaethau. Pan fydd hyn yn wir, bydd y lefelau a'r meysydd lle mae ansicrwydd yn cael eu hesbonio yn yr RIA. Lle bo'n briodol, caiff amcangyfrifon o gostau eu cyflwyno mewn amrediadau a/neu bydd dadansoddiad o sensitifrwydd yn cael ei wneud.
  8. Mae'r dystiolaeth sydd ei hangen i lywio'r Asesiad Effaith Rheoleiddiol yn amrywio o un Bil i'r llall a daw o ffynonellau amrywiol fel arfer. Yr hyn sy'n allweddol i ddatblygiad RIA ystyrion yw cyfranogiad rhanddeiliaid. Er bod rhanddeiliaid yn cyfrannu at ddatblygiad Asesiadau Effaith Rheoleiddiol ar hyn o bryd, mae hwn yn faes y gellid ei wella ymhellach.
  9. Er mwyn ychwanegu'r gwerth mwyaf posibl, dylai datblygiad yr RIA fod yn broses barhaus. Dylid cwblhau asesiad effaith cychwynnol yn gynnar yn y broses llunio polisi, a dylid mireinio'r asesiad yn ystod cyfnodau allweddol trwy gydol y broses (er enghraifft, ymgynghori, Bil drafft a chyflwyno). Yn wir, efallai mai'r ffordd orau o ystyried yr RIA fyddai fel cofnod ffurfiol o'r dystiolaeth sydd ei hangen i sicrhau bod y ddeddfwriaeth berthnasol wedi'i chreu i fod yn addas i'r diben.

---

yw'r enw ar hyn. Mewn gwerthusiad economaidd mae pwysau sy'n gostwng yn cael ei gysylltu â chostau a manteision sy'n digwydd yn y dyfodol i adlewyrchu'r amser dewisol hwn.

10. Yn ei ymateb i'r adroddiad Deddfu yng Nghymru mae'r Prif Weinidog wedi dweud y bydd yn ofynnol i dimau polisi gyhoeddi asesiad ariannol drafft law yn llaw ag unrhyw Fil drafft fel arfer. Mae yna RIA drafft yn cyd-fynd â'r Biliau drafft diweddar ar Anghenion Dysgu Ychwanegol ac Isafbris Uned o Alcohol.
11. Disgwylir i ystyriaeth gynharach a chynnwys rhanddeiliaid yn fwy effeithiol arwain at welliant yn ansawdd RIAs pan fydd Biliau'n cael eu cyflwyno yn y Cynulliad.

### **Sut mae costau a manteision yn cael eu cyflwyno mewn Asesiadau Effaith Rheoleiddiol ar hyn o bryd**

12. Ar gyfer Biliau mwy cymhleth, megis y rhai sy'n cynnwys nifer o newidiadau polisi arfaethedig eithaf gwahanol, argymhellir bod RIA ar wahân yn cael ei gwblhau ar gyfer pob cynnig. Cydnabyddir bod hyn wedi arwain at Femoranda Esboniadol eithaf hir a chymhleth mewn rhai achosion.
13. Er mwyn cynorthwyo'r darllenydd, mae pob RIA wedi cynnwys tabl(au) crynodeb sy'n dwyn costau a manteision y dewis(iadau) a ffeirir ynghyd a, lle y mae mwy nag un cynnig, mae wedi cyflwyno cost gyffredinol Bil. Mae'r costau'n cael eu cyflwyno heb ddisgownt ac yn nhermau gwerth presennol. Mae Llywodraeth Cymru'n cydnabod bod pryderon wedi cael eu codi gan Archwilydd Cyffredinol Cymru a'r Pwyllgor Cyllid ynglŷn â'r ffordd y cyflwynir costau a manteision mewn RIA, ac yn benodol bod y ffordd y cyflwynir gwerth ariannol manteision ochr yn ochr â chostau arian yn gamarweiniol o bosibl - yn sicr nid dyma'r bwriad. Mae cyflwyno gwerth ariannol manteision ochr yn ochr â chostau yn ddull safonol mewn gwerthusiadau economaidd a'i fwriad yw cefnogi'r asesiad Gwerth am Arian.
14. Yng ngoleuni'r argymhellion a wnaed ar Ffiliau diweddar gan y Pwyllgor Cyllid a'r rhai a wnaed gan y Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol yn ei adroddiad ar Ddeddfu yng Nghymru, mae swyddogion Llywodraeth Cymru'n cynnal adolygiad o strwythur, cynnwys a'r ffordd y cyflwynir RIAs a'r ffordd orau i fodloni'r gofynion o dan Reol Sefydlog 26.6(vi). Fodd bynnag, bydd angen i'r adolygiad sicrhau bod elfen Gwerth am Arian yr asesiad yn cael ei chadw. Fel rhan o'r broses, mae cyfarfod cychwynnol wedi'i gynnal gyda Swyddfa Archwilio Cymru i drafod y dystiolaeth y maent wedi'i rhoi ar wahanol RIAs ac i ystyried sut y gellid cyflwyno'r wybodaeth yn well. Mae'r adolygiad yn parhau a bydd angen ystyried unrhyw newidiadau i'r Rheolau Sefydlog mewn perthynas â Memoranda Esboniadol hefyd a allai ddeillio o argymhellion y Pwyllgor Materion Cyfansoddiadol a Deddfwriaethol i'r Pwyllgor Busnes yn yr adroddiad ar Ddeddfu yng Nghymru ac unrhyw argymhellion yn adroddiad y Sefydliad Polisi Cyhoeddus i Gymru. Bydd y canllawiau ar Asesiadau Effaith Rheoleiddiol yn cael eu ddiweddarau'n unol â hynny fel rhan o'r Llawlyfr Deddfwriaeth diwygiedig ar Ffiliau'r Cynulliad ac yna bydd yn cael eu gyhoeddi.

### **Y broses ar gyfer diweddarau Asesiadau Effaith Rheoleiddiol wrth ddrafftio a chostio is-ddeddfwriaeth**

15. Lle bo modd, bydd amcangyfrif gorau o gost unrhyw is-ddeddfwriaeth gysylltiedig yn cael ei gyflwyno yn yr RIA sy'n cyd-fynd â Bil Cynulliad. Lle na fu hyn yn bosibl, gan amlaf roedd hynny oherwydd nad oedd manylion yr is-ddeddfwriaeth yn hysbys adeg cynhyrchu RIA y Bil.
16. Mae Adran 76 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru lunio cod ymarfer yn nodi eu polisi ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol ar gyfer is-ddeddfwriaeth. Mae'r cod hwn yn nodi nifer cyfyngedig o eithriadau lle na fyddai angen RIA ar gyfer is-ddeddfwriaeth. Fodd bynnag, ym mwyafrif yr achosion, caiff Asesiad Effaith Rheoleiddiol ei gwblhau ar gyfer is-ddeddfwriaeth.
17. Mae'r dull a ddefnyddir wrth ddatblygu Asesiad Effaith Rheoleiddiol ar gyfer is-ddeddfwriaeth yn eithaf tebyg i'r hyn a nodir uchod ar gyfer Biliau'r Cynulliad. Mewn rhai achosion, lle mae'r is-ddeddfwriaeth yr un fath â'r hyn a ragwelwyd pan gyflwynwyd y Bil, mae'r RIA sy'n cyd-fynd â'r is-ddeddfwriaeth yr un fath ag RIA y Bil. Mewn achosion eraill, bydd mwy o fanylion yn cael eu cynnwys, neu bydd angen gwneud newidiadau mwy sylweddol yn yr RIA sy'n cyd-fynd â'r is-ddeddfwriaeth. Er enghraifft, mae'r RIA sy'n cyd-fynd â'r is-ddeddfwriaeth ar Ddatblygiadau o Bwys Cenedlaethol yn adlewyrchu gwaith ymgysylltu pellach â rhanddeiliaid a gwaith mireinio polisi pellach a wnaed yn dilyn deddfiad Deddf Cynllunio (Cymru) 2015.
18. Nid yw Llywodraeth Cymru'n ailystyried a diweddarau Asesiad Effaith Rheoleiddiol a gynhyrchwyd ar gyfer Deddf Cynulliad unwaith y bydd is-ddeddfwriaeth wedi'i drafftio a'i chostio.

**Pa asesiadau ydych chi wedi'u gwneud eisoes ynglŷn â chywirdeb RIAs ar gyfer Biliau a basiwyd gan y Cynulliad hwn?**

19. Yn y tymor cyfredol, mae'r pwyslais wedi bod ar wneud yr RIA a gyhoeddir wrth gyflwyno deddfwriaeth arfaethedig mor gywir â phosibl. Caiff y broses RIA ei goruchwyllo gan economegwyr Llywodraeth Cymru gyda mewnbwn gan y Rhaglen Ddeddfwriaethol a'r Uned Lywodraethu. Diben hyn yw ceisio sicrhau dull cyson o ymdrin â RIAs; defnydd priodol a chytbwys o ddata a thystiolaeth; a chydymffurfiaeth â gofynion Rheolau Sefydlog a Llyfr Gwyrdd Trysorlys Ei Mawrhydi.
20. Hyd yn hyn, nid oes asesiad ôl-weithredol o gywirdeb RIAs wedi cael ei wneud gan Lywodraeth Cymru. Fel yr eglurir yn yr adran isod, ystyrir ei bod yn rhy gynnar i fod wedi cynnal adolygiad ôl-weithredu ar lawer o'r darnau o ddeddfwriaeth sylfaenol a basiwyd yn ystod y tymor cyfredol.



## **Sut ydych chi'n bwriadu ymgymryd â gwaith craffu ar ôl deddfu o gost y ddeddfwriaeth a ddeddfwyd yn y Pedwerydd Cynulliad**

21. Mae'r Llawlyfr Deddfwriaeth yn nodi y dylai'r Memorandwm Esboniadol sy'n cael ei gwblhau ar gyfer pob Bil Cynulliad amlinellu'r dull a fwriedir ar gyfer adolygiad ôl-weithredu'r ddeddfwriaeth. Mae yna nifer o wahanol agweddau y gallai adolygiad ôl-weithredu eu cwmpasu a bydd graddfa a chwmpas hynny'n amrywio o un darn o ddeddfwriaeth i'r llall.
22. Mae'r Llawlyfr Deddfwriaeth yn darparu canllawiau i'r timau polisi ar gynllunio ar gyfer adolygiad ôl-weithredu, ac mae'r canllawiau hyn yn gyson â "Llyfr Magenta" Trysorlys EM. Fel y soniwyd uchod, mae'r Llawlyfr Deddfwriaeth yn cael ei adolygu ac yna caiff ei gyhoeddi.
23. Mewn rhai achosion gall yr adolygiad ôl-weithredu gynnwys adolygiad o gostau a manteision disgwylidig y ddeddfwriaeth: er enghraifft, o ran Mesur Iechyd Meddwl (Cymru) 2010 mae'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol wedi cadarnhau y gwneir dadansoddiad cost a budd mewn ffordd gymesur, a bydd yn manteisio ar y dystiolaeth ymchwil a'r data sydd ar gael yn ehangach, sydd wedi ei gasglu fel mater o drefn ers i'r Mesur gael ei weithredu.
24. Yng nghyswllt llawer o'r darnau o ddeddfwriaeth a ddeddfwyd yn ystod y Pedwerydd Cynulliad, nid ydym wedi cyrraedd sefyllfa eto lle byddai adolygiad ôl-weithredu yn cael ei ystyried yn briodol. Er enghraifft, Deddf Is-ddeddfau Llywodraeth Leol (Cymru) 2012 oedd y Bil cyntaf i gael ei gynnig gan y Llywodraeth i ddod yn Ddeddf Cynulliad: derbyniodd Gydsyniad Brenhinol ar 29 Tachwedd 2012 ond ni chafodd ei gyhwyn yn llawn tan 30 Mawrth 2015.

## **Sut mae cost gronnu deddfwriaeth yn y Pedwerydd Cynulliad yn cael ei mesur**

25. Mae'r naratif sy'n cyd-fynd â chyllidebau drafft 2015-16 a 2016-17 wedi cynnwys asesiadau o gost ychwanegol deddfwriaeth (yn y flwyddyn berthnasol) i Lywodraeth Cymru (gan gynnwys deddfwriaeth a deddfwyd a Biliau a gyflwynwyd yn y Cynulliad). Mae'r asesiadau'n cynnwys cyllid ychwanegol a ddarparwyd gan Lywodraeth Cymru, er enghraifft, i awdurdodau lleol a'r GIG i weithredu deddfwriaeth. Mae'r naratifau'n seiliedig yn bennaf ar wybodaeth yn yr RIAs ond hefyd yn adlewyrchu unrhyw newidiadau a wnaed i'r costau ar ôl cyhoeddi RIA.
26. Codwyd mater cost gronnu deddfwriaeth gan y Pwyllgor Cyllid mewn gohebiaeth gyda Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth yn ystod 2015.

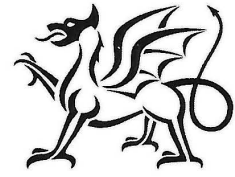
Mae'r dyfyniad canlynol, o lythyr y Gweinidog ar 10 Mehefin, 2015, yn ddilys o hyd:

“Nid yw'n ofyniad cyffredinol o'r broses Asesiad Effaith Rheoleiddiol i asesu effaith gronnu newidiadau polisi a deddfwriaeth newydd Cymru ar y sector preifat yn gyffredinol. Byddai cael hyn ym mhob achos yn anghymesur. Ond, mae Asesiadau Effaith Rheoleiddiol wedi ystyried effaith gronnu polisi lle mae sector penodol wedi ei heffeithio gan nifer o bolisiau newydd neu newidiadau i'r ddeddf. Mae'r dull hwn yn unol â'r canllawiau cyfredol gan Drysorlys ei Mawrhydi.”

27. Mae'r broses ymgynghori'n rhoi cyfle i randdeiliaid dynnu sylw Llywodraeth Cymru at unrhyw achosion lle maent yn credu y gall effeithiau gael effaith gronnu ar sector penodol, a bydd Llywodraeth Cymru'n parhau i wneud asesiad o effeithiau o'r fath fesul achos.

Llywodraeth Cymru  
Ionawr 2016

Jane Hutt AC / AM  
Y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth  
Minister for Finance and Government Business



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Ein cyf/Our ref: MA-L/JH/0217/15

Jocelyn Davies AM,  
Chair, Finance Committee

25 November 2015

Dear Jocelyn,

Thank you for your letter of 4 November regarding your Committee's scrutiny of Regulatory Impact Assessments and the costs of legislation. I understand that the Permanent Secretary will be attending your Committee to give evidence on 3 or 11 February 2016 at 9am. Unfortunately due to other diary commitments I will not be able to attend at either time but I am confident that you will have a constructive session with the Permanent Secretary.

Best wishes,  
Jane

**Jane Hutt AC / AM**  
Y Gweinidog Cyllid a Busnes y Llywodraeth  
Minister for Finance and Government Business

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1NA

English Enquiry Line 0300 0603300  
Llinell Ymholiadau Cymraeg 0300 0604400  
Correspondence.Jane.Hutt@wales.gsi.gov.uk

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

Sir Derek Jones KCB  
Ysgrifennydd Parhaol  
Permanent Secretary



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Jocelyn Davies AM  
Chair of the Finance Committee  
National Assembly for Wales  
Cardiff Bay  
CF99 1NA

26<sup>th</sup>

November 2015

Dear Jocelyn,

### Finance Committee's legacy – Financial scrutiny of legislation

Thank you for your letter of 04 November on the Committee's legacy work; its interest in Regulatory Impact Assessments; and for the invitation to discuss a very important subject (and for your flexibility in scheduling a date for the session).

From the outset, can I just say how proud I am of what has been achieved, in this, the first Assembly term with primary legislative powers and the civil service's part in it. There are now 22 acts on the statute book.

That is not to say, of course, that valuable improvements to the way that legislation is developed and delivered, including assessments of its impact, cannot be made. I am aware of the Committee's work to date on this subject, and I know that colleagues have been working to respond to the Committee's recommendations, both as they deliver this legislative programme and plan improvements for the next.

In addition, the Public Policy Institute Wales is currently doing a study into the Welsh Government's approach to impact assessment more generally, which I hope will be another contribution to the organisation's maturity in completing this critical work.

I very much welcome the Committee's continued interest in this subject and look forward to the session in the New Year.

I am copying this letter to the Minister for Finance and Government Business.

Y  
ours,  
Deroh



BUDDSODDWR | INVESTORS  
MEWN POBL | IN PEOPLE

Parc Cathays • Cathays Park  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 02920 823289  
[PS.PermanentSecretary@wales.gsi.gov.uk](mailto:PS.PermanentSecretary@wales.gsi.gov.uk)  
Gwefan • website: [www.wales.gov.uk](http://www.wales.gov.uk)

Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

---

**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

**National Assembly for Wales**

Communities, Equality and Local Government Committee

---

**Jocelyn Davies AC**  
**Cadeirydd**  
**Y Pwyllgor Cyllid**

15 Rhagfyr 2015

Annwyl Jocelyn

**Bil Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) drafft**

Yn ein cyfarfod ar 10 Rhagfyr, clywodd y Pwyllgor dystiolaeth gan Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru mewn perthynas â'i adroddiad blynyddol ar gyfer 2014/15.

Yn ystod y sesiwn honno, trafodwyd yr achos dros newid *Deddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005*, gan gynnwys yr angen am bwerau 'ymchwilio ar ei liwt ei hun' a'r awdurdod i dderbyn cwynion llafar.

Rydym yn ymwybodol o'r gwaith a wnaed hyd yma gan y Pwyllgor Cyllid ar y posibilrwydd o ymestyn pwerau'r Ombwdsmon, ac yn nodi eich bod ar hyn o bryd yn ymgynghori ar Fil drafft. Teimlodd y Pwyllgor ei bod yn bwysig imi ysgrifennu atoch i ddweud ei fod yn cefnogi cyflwyno Bil newydd. Rydym yn gobeithio y bydd y Pwyllgor perthnasol yn bwrw ymlaen â Bil o'r fath fel mater o flaenoriaeth yn y pumed Cynulliad.



**Cynulliad Cenedlaethol Cymru**

Bae Caerdydd, Caerdydd, CF99 1NA  
SeneddCCLLL@cynulliad.cymru  
www.cynulliad.cymru/SeneddCCLLL  
0300 200 6565

**National Assembly for Wales**

Cardiff Bay, Cardiff, CF99 1NA  
SeneddCELG@assembly.wales  
www.assembly.wales/SeneddCELG  
0300 200 6565

Yn gywir,

*Christine Chapman*

**Christine Chapman AC**

Cadeirydd





Yn rhinwedd paragraff(au) vi o Reol Sefydlog 17.42

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon

Mae cyfyngiadau ar y ddogfen hon